

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 mei 2010

WETSONTWERP
houdende oprichting van de 112-centra
en het agentschap 112

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 mai 2010

PROJET DE LOI
créant les centres 112
et l'agence 112

	Blz.
INHOUD	
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	13
4. Advies van de Raad van State nr. 47.793/2.....	19
5. Wetsontwerp.....	27

	Pages
SOMMAIRE	
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	13
4. Avis du Conseil d'État n° 47.793/2	19
5. Projet de loi.....	27

De regering heeft dit wetsontwerp op 3 mei 2010 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 28 mei 2010 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 3 mai 2010.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 28 mai 2010.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING

De Europese Raad heeft op 29 juli 1991 beslist dat in alle Lidstaten alle nooddiensten, dus zowel medische diensten, brandweer als politie, op een eenvormig noodnummer bereikbaar moeten zijn, dat identiek is voor heel Europa, namelijk op het nummer 112.

De Ministerraad heeft er in zijn beslissing van 30 maart 2004 voor geopteerd dit 112-project als multidisciplinair model te realiseren met de CAD-Astrid-technologie. Ook het principe van de scheiding van de calltaking en de dispatching werd toen beslist: elke oproep om dringende hulp naar het noodnummer 112 wordt door een neutrale calltaker aangenomen, die de oproep, na de eerste behandeling, naar de dispatcher van de bevoegde discipline doorstuurt, te weten de dringende medische hulp, de politie en de brandweer.

De doelstelling van onderhavig wetsontwerp houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112 is op duidelijke manier het beheer, de organisatie en de werking van de verschillende aspecten binnen het 112-model te reglementeren.

RÉSUMÉ

Le Conseil européen a décidé le 29 juillet 1991 que dans chaque État membre, tous les services de secours, c.à.d. les services médicaux, les services d'incendie et la police, doivent être accessibles à un numéro d'urgence uniforme, identique pour l'ensemble de l'Europe, le numéro 112.

Dans sa décision du 30 mars 2004, le Conseil des ministres a opté pour la réalisation du projet 112 en tant que modèle multidisciplinaire avec la technologie CAD-Astrid. Il a également décidé le principe de la scission du calltaking et du dispatching: chaque appel au 112 pour une aide urgente est réceptionné par un calltaker qui, après un premier traitement, transfère l'appel au dispatcher de la discipline compétente, à savoir l'aide médicale urgente, la police et l'incendie.

L'objectif du présent projet de loi créant les centres 112 et l'agence 112 est de réglementer clairement la gestion, l'organisation et le fonctionnement des différents aspects au sein du modèle 112.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De behandeling van noodoproepen is de kernactiviteit van de 112-centra, en het voorwerp van deze wet toont de ambitie om het adequate juridische kader samen te stellen dat een gevoelige verhoging toelaat van de kwaliteit van de dienstverlening aan de burger, die in een toestand van zwakte verkeert, die een noodinterventie vereist van een opgeleide en uitgeruste dienst om deze burger te helpen en te redden.

De in 1999 door de Europese Raad gekozen optie om een eenvoudig te onthouden uniek nummer te creëren dat alle Europese burgers gratis kunnen bellen in heel Europa om onmiddellijke politionele, medische of brandweerhulp te krijgen, is een opvallende evolutie bij de creatie van het concept van Europees burgerschap, en bij de veiligheid van de Europese burgers, in het bijzonder bij de bereikbaarheid van de hulpdiensten voor de in gevaar verkerende personen, ongeacht de lidstaat van de Europese Unie waar ze zich bevinden.

Ze heeft een belangrijk gevolg voor de lidstaten: de noodzaak om de oproepcentra voor de noodoproepen, die totnogtoe afzonderlijk georganiseerd werden voor de oproepen voor de politiediensten, de ambulance-diensten en de brandweerdiensten, grondig te reorganiseren.

In België was de terroristische aanslag van 1 mei 1985 nodig, die het leven kostte aan 2 brandweerlieden in Brussel, om de oproepen voor de gemeentepolitie en de rijkswacht, die tot op dat moment zonder de nodige synergie beheerd werden, te centraliseren naar één oproepnummer.

De creatie van het nummer 112 legt bijna 25 jaar later een andere aanzienlijke mutatie van de hulpdiensten op, opnieuw in het belang van de burger en de bereikbaarheid van de hulpverlening, namelijk de centralisatie van de oproepen naar de drie disciplines binnen één dienst die bereikbaar is via een gemakkelijk te onthouden uniek nummer, het nummer 112.

Het directe gevolg van deze keuze is de noodzaak om de aanname van de noodoproep — de *calltaking* — los te koppelen van de analyse ervan voor het uitschakelen van de aan de noden aangepaste interventiemiddelen, de dispatching. De aanname van de oproep en de analyse ervan moeten absoluut in een volledig neutrale context plaatsvinden ten opzichte van de betrokken disciplines. Diegene die de oproep aanneemt, de *calltaker*, heeft als opdracht te luisteren naar de oproep en deze te

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le traitement des appels urgents constitue l'activité centrale des centres 112 et l'objet de la présente loi porte l'ambition suivante: constituer le cadre juridique adéquat permettant une augmentation sensible de la qualité du service rendu au citoyen placé dans une situation de faiblesse telle qu'elle nécessite une intervention d'urgence d'un service formé et équipé pour lui porter secours et le sauver.

L'option prise en 1999 par le Conseil européen de créer un numéro unique simple à retenir que tous les citoyens européens peuvent appeler gratuitement partout en Europe pour obtenir un secours immédiat policier, médical ou pompier constitue une évolution marquante dans la création du concept de citoyenneté européenne, et dans la sécurité des citoyens européens, en particulier dans l'accessibilité des services de secours aux personnes en danger, où qu'elles soient dans un des pays membres de l'Union européenne.

Elle emporte une conséquence importante pour les États membres: la nécessité de réorganiser profondément les centres d'appels pour les appels de secours, jusqu'à lors organisés de manière distincte pour les appels destinés aux services de police, aux services d'ambulances et aux services d'incendie.

En Belgique, il aura fallu l'attentat terroriste du 1^{er} mai 1985 qui a coûté la vie à 2 pompiers à Bruxelles pour centraliser vers un seul numéro d'appel les appels destinés à la police communale et à la gendarmerie, jusque là gérés sans la synergie nécessaire.

La création du numéro 112 impose, près de 25 ans plus tard, une autre mutation importante des services de secours, une fois encore dans l'intérêt du citoyen et de l'accès aux services de secours, à savoir la centralisation des appels formés vers les trois disciplines au sein d'un seul service accessible par un seul numéro facilement mémorisable, le numéro 112.

La conséquence directe de ce choix est la nécessité de scinder la prise de l'appel urgent — le *calltaking* — et son analyse, de l'envoi des moyens d'intervention adaptés aux nécessités, le dispatching. La prise de l'appel et son analyse doivent impérativement se faire dans un contexte totalement neutre par rapport aux disciplines concernées. Celui qui prend l'appel, le *calltaker*, a pour mission d'écouter l'appel et de l'analyser en fonction de consignes précises qui sont fixées en concertation entre

analyseren in functie van precieze richtlijnen die vastgelegd zijn in overleg met de betrokken overheden, een proces waarbij op het einde ervan de *calltaker* over voldoende informatie beschikt om de betrokken discipline precieze informatie te verschaffen over de aard van het incident en de locatie om deze discipline toe te laten om de voor de situatie meest adequate middelen te sturen. Dat is het moment waarop de *calltaker* de stok doorgeeft aan de dispatcher.

De regering heeft de opdeling van deze twee functies willen combineren met de integratie op één plaats van de drie betrokken disciplines, dat is het concept van het 112-centrum. De meerwaarde van het op één plaats samenbrengen van de neutrale *calltaking* en de 3 dispatchings — politie-, medische en brandweerdatching — is duidelijk, daar elk incident dat hulpverlening vereist plaatsvindt in een bijzondere context die de interventie van verschillen disciplines kan vereisen.

Het volstaat te denken aan de situatie van een gewonde persoon op de openbare weg om te begrijpen dat de interventie van de overheid de voorwaarden moet verenigen van een snelle en veilige interventie van een ambulance, de bereikbaarheid van de gewonde die buiten het bereik van de ambulanciers kan zijn en de inzet kan rechtvaardigen van speciale middelen zoals bevrijdingsmiddelen, en het op afstand houden van de menigte om deze medische interventie en de evacuatie van de gewonde mogelijk te maken, en in de veronderstelling dat de verwonding het gevolg is van een misdaad, het opsporen en de identificatie van de mogelijke daders.

Deze integratie is echter complex omdat de activiteit van zeer verschillend georganiseerde diensten die niet tot dezelfde overheden behoren, gecombineerd moeten worden, zonder de naleving van het medisch en politieel beroepsgeheim te vergeten. Het evenwichtspunt wordt bereikt in dit voorstel.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Deze bepaling vergt geen bijzondere commentaar.

Art. 2

Artikel 2 bevat de definities van de voornaamste termen en concepten die in het ontwerp worden gebruikt.

Dit ontwerp omvat elke vorm van oproepen waarmee de intentie wordt uitgedrukt om een dringende

les autorités compétentes, processus au terme duquel le *calltaker* dispose de suffisamment d'informations pour saisir la discipline concernée des informations précises sur la nature de l'incident et sa localisation afin de lui permettre d'envoyer les moyens les plus adéquats à la situation. C'est le moment où le *calltaker* passe le relais au dispatcher.

Le gouvernement a voulu combiner la scission de ces deux fonctions avec l'intégration dans un seul lieu des trois disciplines concernées, c'est le concept du centre 112. La plus-value de concentrer en un seul lieu le *calltaking* neutre et les 3 dispatchings, policier, médical et pompier, est évidente dès lors que chaque incident qui nécessite des secours prend place dans un contexte particulier qui peut nécessiter l'intervention des différentes disciplines.

Il suffit de songer à la situation d'une personne blessée sur la voie publique pour comprendre que l'intervention de l'autorité doit réunir les conditions d'une intervention rapide et sécurisée d'une ambulance, l'accessibilité au blessé qui peut être hors d'atteinte des ambulanciers et justifier de la mise en œuvre de moyens spéciaux comme la désincarcération, et le maintien à distance de la foule pour permettre cette intervention médicale et l'évacuation du blessé, et dans l'hypothèse où l'origine de la blessure est criminelle, la recherche et l'identification des auteurs possibles.

Cette intégration est cependant complexe du fait qu'il faut combiner l'activité de services organisés de manières très différentes et ne dépendant pas des mêmes autorités, sans négliger le respect du secret professionnel médical et policier. Le point d'équilibre est atteint dans la présente proposition.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

La disposition n'exige pas de commentaire particulier.

Art. 2

L'article 2 comprend les définitions des principaux termes et concepts utilisés dans le projet.

Le présent projet comprend toute forme d'appel par lequel est exprimée l'intention d'obtenir une intervention

interventie te bekomen van een hulpdienst. Het komt er niet alleen op aan rekening te houden met de evolutie van de technologie, maar vooral om slechthorenden en doven de mogelijkheid te geven om beroep te doen op de hulpdiensten.

De hulpdiensten waarvan de dringende interventie georganiseerd wordt door dit ontwerp, zijn de diensten van de geïntegreerde politie, de brandweerdiensten en de diensten van de Civiele Bescherming en de verschillende diensten die de dringende medische hulp verlenen, ongeacht of het gaat om klassieke ambulances, gemedicaliseerde ambulances of elk ander middel dat de wetgever zal toelaten. Deze diensten worden gewoonlijk gegroepeerd in drie disciplines: de politie, de medische hulp en de brandweer.

Sinds de beslissing van de Europese Raad van 29 juli 1991, intussen opgenomen in richtlijn 2002/21/CE van het Europees parlement, zijn de lidstaten ertoe gehouden om het uniek europees noodnummer voor de hulpdiensten te implementeren. Hiervoor moet overgestapt worden van het klassieke systeem waarbij dezelfde aangestelde van een hulpdienst een oproep ontvangt, analyseert en naar de interventiedienst stuurt, naar een systeem waarbij deze functies opgesplitst worden tussen de aanname van oproepen en de interventie.

De aanname van oproepen of de *calltaking* is de eerste stap van de behandeling van de noodoproep. Deze wordt op een ten opzichte van de hulpdiensten neutrale manier georganiseerd.

De dispatching is de tweede stap van de behandeling van een noodoproep. Deze wordt georganiseerd volgens het type hulpdienst: de politie, de dringende medische hulp en de brandweer.

Het concept van de behandeling van de noodoproepen steunt op een dubbele architectuur, de 112-centra en een organisatie- en controlekoepel, het agentschap 112. Op elk niveau wordt een coördinatie, zelfs een medezeggenschap tussen de drie disciplines ingevoerd.

Het agentschap 112 is geen openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, en ook geen administratieve dienst, maar wel een coördinatieorgaan dat controleert en superviseert.

De richtlijn 2002/21/CE van het Europees parlement werd reeds omgezet door de wet van 15 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Deze wet betreft eerder een formele inplaatsstelling van de beslissing. De opmerking van de Raad van State die stelt te vermelden dat deze wet een omzetting van de Europese richtlijn betreft, werd aldus niet weerhouden.

urgente d'un service de secours. Il s'agit non seulement de tenir compte de l'évolution de la technologie, mais surtout de permettre à des personnes malentendantes ou sourdes de joindre les services de secours.

Les services de secours dont l'intervention urgente est organisée par le présent projet sont les services de la police intégrée, les services d'incendie et de la protection civile et les différents services qui forment l'aide médicale urgente, qu'il s'agisse d'ambulances classiques, d'ambulances médicalisées ou de tout autre moyen que le législateur admettra. Ces services sont classiquement regroupés en trois disciplines: police, aide médicale et incendie.

Depuis la décision du Conseil européen du 29 juillet 1991, entretemps reprise dans la directive 2002/21/CE du parlement européen, les pays membres sont tenus d'implémenter le numéro unique européen d'appel aux services de secours. Pour ce faire, il faut passer du système classique dans lequel le même préposé d'un service de secours reçoit un appel, l'analyse et l'envoie au service d'intervention à un système dans lequel ces fonctions sont scindées entre prise d'appel et intervention.

La prise d'appel ou *calltaking* est la première étape du traitement de l'appel urgent. Il est organisé de manière neutre par rapport aux services de secours.

Le dispatching est la seconde étape du traitement d'un appel urgent. Il est organisé par type de service de secours: la police, l'aide médicale urgente et les services d'incendie.

Le concept de traitement des appels urgents repose sur une double architecture, d'une part, les centres 112 et, d'autre part, une structure faitière de coordination et de contrôle, l'agence 112. À chaque niveau est instaurée une coordination voire une cogestion entre les trois disciplines.

L'agence 112 n'est pas un établissement public doté de la personnalité juridique et n'est pas non plus un service administratif, mais bien un organe de coordination qui contrôle et supervise.

La directive 2002/21/CE du Parlement européen a déjà été transposée dans la loi du 15 juin 2005 relative à la communication électronique. Cette loi constitue plutôt une mise en place formelle de la décision. La remarque formulée par le Conseil d'État qui propose de mentionner que cette loi est une transposition de la directive européenne n'a dès lors pas été retenue.

Art. 3

De 112-centra vloeien voort uit een dubbele beweging: een geleidelijke fusie van de calltaking van de oproepen naar de nummers 100, 101 en 112, en een nauwere samenwerking tussen deze disciplines dankzij de cohabitatie op eenzelfde locatie, van de centra voor informatie en communicatie van de geïntegreerde politie, die de op het nummer 101 gevormde noodoproepen voor de politie behandelen, met de hulpcentra van het eenvormig oproepstelsel die de op het nummer 100 gevormde oproepen behandelen voor de dringende medische hulp en de brandweer. De 112-centra werken permanent, dit wil zeggen 24 uur op 24 en 7 dagen op 7.

Het principe van de wet is dat de dispatching van de hulpdiensten gerealiseerd wordt door elke discipline in het 112-centrum. De wetgever wilde dat de organisatie van de politionele of de brandweershulpverlening op lokaal niveau gebeurde. Het is dus gerechtvaardigd dat de lokale overheid in bepaalde gevallen de keuze mag maken om de dispatching van de hulpdiensten te organiseren op het niveau van de zone met haar eigen middelen. Voorschriften inzake de coördinatie en de informatiedoorstroming rechtvaardigen echter dat er technische en organisatorische voorwaarden worden vastgelegd om de uitwisseling van informatie en de coördinatie van de multidisciplinaire interventies te optimaliseren.

De evolutie van de levenspatronen en van de informatie- en communicatietechnieken laat toe om de ontwikkeling en de commercialisering te bemerken van verschillende manieren van gegroepeerde oproepen onder de benaming "automatische alarmen". Het kan gaan om medische apparaten, zoals de dialysetoestellen en pacemakers, systemen geïnstalleerd in voertuigen die in werking treden bij een ongeval of agressie, of het van op afstand gebruiken van hartdefibrillatoren op druk bezochte plaatsen, of nog brand-, antidiefstal- of anti-agressiealarmen; alle formules die het produceren van een automatische oproep omvatten die moet worden aangenomen en geanalyseerd met de nodige expertise om te interveniëren met de nodige dringendheid. Het moet ook toelaten, zoals in andere landen, dat de in de 112-centra gerealiseerde investeringen gebruikt kunnen worden om op andere nummers andere types oproepen te beheren die bestemd zijn voor de drie disciplines. Enerzijds is het belangrijk om de oproepen die geen dringende interventie rechtvaardigen, maar die vervolgens toch behandeld moeten worden met de nodige stiptheid, tijdelijk te kunnen afsluiten, omdat een zeker aantal van aan deze andere nummers gerichte gevallen een dringende interventie kunnen vereisen.

Art. 3

Les centres 112 résultent d'un double mouvement: une fusion progressive du calltaking des appels formés aux numéros 100, 101 et 112, et une coopération approfondie entre ces disciplines grâce à la cohabitation sur un même plateau, des centres d'information et de communication de la police intégrée qui traitent les appels urgents destinés à la police formés sur le numéro 101 avec les centres de secours du système d'appel unifié qui traitent les appels formés sur le numéro 100 pour l'aide médicale urgente et les services d'incendie. Les centres 112 fonctionnent en permanence, c'est à dire 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Le principe de la loi est que le dispatching des services de secours est réalisé par chaque discipline au centre 112. Le législateur a voulu que l'organisation des secours policiers ou pompiers se fasse au niveau local. Il se justifie donc que dans certains cas l'autorité locale puisse faire le choix d'organiser le dispatching des services de secours au niveau de la zone avec ses moyens propres. Des impératifs de coordination et de circulation de l'information justifient cependant que des conditions techniques et organisationnelles soient fixées en vue d'optimiser l'échange d'informations et la coordination des interventions multidisciplinaires.

L'évolution des modes de vie et des techniques de l'information et de la communication permet d'entrevoir le développement et la commercialisation de différents modes d'appels regroupés sous l'appellation "d'alarmes automatiques". Il peut s'agir d'appareillages médicaux, comme des appareils de dialyse et d'assistance cardiaque, des systèmes installés dans les voitures qui se déclenchent en cas d'accident ou d'agression, ou de la mise en œuvre à distance de défibrillateurs cardiaques dans les lieux à haute fréquentation publique, ou encore d'alarmes incendie, vol ou agression, toutes formules qui comprennent la génération d'un appel automatique qui doit être pris et analysé avec l'expertise nécessaire pour intervenir avec l'urgence nécessaire. Il faut aussi permettre, comme dans d'autres pays, que les investissements réalisés dans les centres 112 puissent être utilisés pour gérer sur d'autres numéros d'autres types d'appels destinés aux trois disciplines. D'abord il importe de pouvoir délester rapidement les appels qui ne justifient pas une intervention urgente mais qui doivent quand même être traités avec la rigueur nécessaire, ensuite parce qu'un certain nombre de cas adressés à ces autres numéros peuvent justifier une intervention urgente.

Hoewel de Raad van State opmerkte dat in een wet een delegatie aan de Koning voorzien dient te worden, en niet aan de minister, werd er toch voor geopteerd de oorspronkelijke formulering te behouden. Wel werd een wettelijke basis voorzien voor de eigenlijke creatie van een dispatching. Om pragmatische redenen is het echter aangewezen de criteria waarvan sprake vast te leggen in een ministeriële beslissing. Wel is het van belang dat dit principe het voorwerp kan uitmaken van een parlementair debat, wat het behoud van dit artikel in de wet verantwoordt.

Art. 4

De regering wil een continuïteit verzekeren tussen de 100- en de 112-centra, die de opdrachten overnemen van het in 1964 voor de dringende medische hulp gecreëerde eenvormig oproepstelsel. Alle wettelijke bepalingen van de wet van 8 juli 1964 zijn, *mutatis mutandi* van toepassing op de 112-centra.

Hetzelfde geldt voor de niet-politionele dispatchers van de 112-centra die de voor de dringende medische hulp gevormde oproepen behandelen na de aanname van de oproep. Ze worden voor hun functionele competenties gelijkgesteld met de aangestelden van de 100-centra en hebben dezelfde rechten en plichten.

Het gaat hier over de opdrachten voorzien in het koninklijk besluit van 10 maart 2008 tot vaststelling van de taken van de cel dispatching dringende geneeskundige hulpverlening en medische bewaking betreffen een specifieke materie, die door de 112-centra deels mee uitgevoerd dienen te worden.

Art. 5

De architectuur van het beheerssysteem van de noodoproepen is dus uniek voor de neutrale aanname van de oproepen, dubbel op functioneel vlak (*calltaking* en dispatching), en drievoudig op het vlak van de disciplines. Een van de eerste gevolgen is dat de organisatie en de financiering van de 112-centra afhangt van de 2 bevoegde ministers.

Deze dubbele organisatorische en budgettaire afhankelijkheid gaat samen met de noodzaak van coherentie bij het dagelijks beheer van de organisatie van de 112-centra en van hun personeel. De met succes toegepaste formule om het medezeggenschap tussen Binnenlandse Zaken en Justitie over de federale politie te organiseren, wordt hier overgenomen: de minister van Binnenlandse Zaken neemt de noodzakelijke beslissingen voor het dagelijks beheer van de 112-centra in zijn

Bien que le Conseil d'État ait fait remarquer que dans une loi, une délégation au Roi, et non au ministre, doit être prévue, il a néanmoins été opté pour un maintien de la formulation initiale. Toutefois, une base légale a été prévue pour la création proprement dite d'un dispatching. Pour des raisons pragmatiques, il est cependant recommandé de fixer les critères dont question dans un arrêté ministériel. Il importe toutefois que ce principe puisse faire l'objet d'un débat parlementaire, ce qui justifie le maintien de cet article dans la loi.

Art. 4

Le gouvernement veut assurer une continuité entre les centres 100 et les centres 112. Ces derniers reprennent les missions du système d'appel unifié créé en 1964 pour l'aide médicale urgente. Toutes les dispositions légales de la loi du 8 juillet 1964 sont, *mutatis mutandi* applicables aux centres 112.

Il en va de même pour les dispatchers non policiers des centres 112 qui traitent les appels formés pour l'aide médicale après la prise d'appel. Ils sont assimilés pour leurs compétences fonctionnelles aux préposés des centres 100 et ont les mêmes droits et devoirs.

Il est fait état ici des missions prévues dans l'arrêté royal du 10 mars 2008 précisant les missions de la cellule de dispatching d'aide médicale urgente et de vigilance sanitaire, qui sont partiellement prise en charge par les centres 112.

Art. 5

L'architecture du système de gestion des appels urgents est donc unique pour la prise d'appel neutre, double sur le plan fonctionnel (*calltaking* et dispatching), et triple sur le plan des disciplines. Une des premières conséquences est que l'organisation et le financement des centres 112 dépend des 2 ministres compétents.

Cette double dépendance organisationnelle et budgétaire se combine avec la nécessité d'une cohérence dans la gestion journalière de l'organisation des centres 112 et de leurs personnels. La formule utilisée avec succès pour organiser la cogestion entre Intérieur et Justice sur la police fédérale est ici reprise: le ministre de l'Intérieur prend les décisions nécessaires à la gestion journalière des centres 112 en sa double qualité de responsable final de la police fédérale et du SPF

dubbele hoedanigheid van eindverantwoordelijke van de federale politie en van de FOD Binnenlandse Zaken. De minister van Volksgezondheid wordt betrokken bij elke beslissing betreffende het beheer van de neutrale calltaking en de dispatching van de DMH-oproepen, alsook bij het beheer van het personeel dat bij deze processen betrokken is: de neutrale calltakers en de medische dispatchers. De hiërarchische lijn tussen de minister van Binnenlandse Zaken en de politiedispatchings die vastgelegd is in en in uitvoering van de wet van 7 december 1998, wordt niet gewijzigd.

De Raad Van State merkte op dat hier een delegatie aan de Koning in plaats van de ministers voorzien dient te worden. Deze opmerking werd echter niet weerhouden. Dit artikel omvat immers niet zozeer een delegatie van bevoegdheid, dan wel een algemeen principe in het geval van delegatie aan de Koning, meer bepaald dat zowel de minister van Binnenlandse zaken als de minister van Volksgezondheid dit gezamenlijk dienen voor te dragen.

Art. 6

Behalve het medezeggenschap op het vlak van de organisatie en het beheer, is het voorstel op functioneel vlak zeer duidelijk: de minister van Volksgezondheid en diens administratie hebben de volledige controle over de behandeling van de noodoproepen die bestemd zijn voor de DMH, een functioneel gezag dat zij volledig uitoefenen door de protocollen voor de medische regulatie uit te vaardigen. Dezelfde aanpak is van toepassing voor de minister van Binnenlandse Zaken wat de oproepen betreft die bestemd zijn voor de geïntegreerde politie en de civiele veiligheid.

Dit lid preciseert de draagwijdte van de protocollen en de instructies. Het gaat niet alleen om de beschrijving van de te volgen stap en van de uit te voeren processen, maar ook om kwantitatieve normen op het vlak van de maximale wachttijd, de maximale duur van de behandeling en de tijd om de incidenten om te zetten in een voor de diensten uitvoerbare interventie. Tot slot zullen de protocollen en de instructies strikte regels bevatten zodat het beroepsgeheim en het vertrouwelijk karakter van de persoonsgegevens die doorgegeven en behandeld worden, nageleefd worden.

De twee overheden zullen tot overeenstemming komen om de behandelingsregels voor de multidisciplinaire oproepen te bepalen. Het agentschap 112 geeft als coördinatieorgaan een advies over deze multidisciplinaire protocollen.

Intérieur. Le ministre de la Santé publique est associé à toute décision concernant la gestion du calltaking neutre et du dispatching des appels AMU, ainsi que pour la gestion des personnels concernés dans ces process: les calltakers neutres et les dispatchers médicaux. La ligne hiérarchique entre le ministre de l'Intérieur et les dispatchings policiers fixée dans et en exécution de la loi du 7 décembre 1998 n'est pas modifiée.

Le Conseil d'État a fait remarquer qu'une délégation au Roi doit être prévue ici à la place d'une délégation des ministres. Toutefois, cette remarque n'a pas été retenue. En effet, cet article ne prévoit pas autant une délégation de compétences qu'un principe général dans le cas d'une délégation au Roi, en vertu duquel tant le ministre de l'Intérieur que le ministre de la Santé publique doivent l'assumer en commun.

Art. 6

En sus de la cogestion sur le plan de l'organisation et de la gestion, sur le plan fonctionnel, la proposition est très claire: le ministre de la Santé publique et son administration disposent de la maîtrise totale sur le traitement des appels urgents destinés à l'AMU, autorité fonctionnelle qu'ils exercent pleinement en édictant les protocoles de régulation médicale. La même approche vaut pour le ministre de l'Intérieur à l'égard des appels destinés à la police intégrée et à la sécurité civile.

Cet alinéa précise la portée des protocoles et des instructions. Il ne s'agit pas uniquement de la description de la marche à suivre et des process à accomplir mais aussi de standards quantitatifs quant au délai maximum d'attente, à la durée maximale du traitement, et au temps mis à traduire les incidents dans une intervention opérationnalisable pour les services. Enfin les protocoles et instructions comprendront des règles strictes pour que soient respectés les secrets professionnels en jeu et le caractère confidentiel des données personnelles qui sont transmises et traitées.

Les deux autorités s'accorderont pour déterminer les règles de traitement pour les appels dits multidisciplinaires. L'agence 112 en qualité d'organe de coordination donne un avis sur ces protocoles multidisciplinaires.

Hier werd de opmerking van de Raad van State, namelijk dat een delegatie voorzien dient te worden aan de Koning en niet aan de minister, niet gevolgd. Dergelijke regelen opleggen bij koninklijk besluit is niet aangewezen, aangezien het gaat om basisprincipes die in de wet moeten bekrachtigd worden. Wel is het van belang dat dit artikel het voorwerp kan uitmaken van een parlementair debat, wat het behoud van dit artikel in de wet verantwoordt.

Art. 7

Het behoort de ministers toe om gezamenlijk te bepalen welke informatie inzake bepaalde oproepen voor de dringende medische hulp meegedeeld mogen worden aan de politiedispatching. Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer een gezondheidshulpverlener op het terrein dit vraagt, bijvoorbeeld om zijn veiligheid te garanderen of wanneer de oproep feiten betreft die zich op een openbare plaats afspelen.

Art. 8

Het agentschap 112 is de tweede component van het concept waarvan de goedkeuring wordt voorgesteld. Het hangt van de 2 ministers af en heeft geen rechts-persoonlijkheid.

Art. 9

Als bestuurlijke koepel van het 112-concept, heeft het agentschap 112 voornamelijk als opdracht om de 112-centra te superviseren via de directiecomités waarin de verantwoordelijken van elke discipline vertegenwoordigd zijn. Het agentschap 112 zal eveneens, volgens een strikte methode, moeten evalueren of de behandeling van de noodoproepen conform de protocollen en onderrichtingen is, in het bijzonder gelet op de kritieke succesfactoren: snelheid, kwaliteit en naleving van het beroepsgeheim.

Hoewel de Raad van State stelt dat de creatie en organisatie van diensten van de algemene administratie tot de exclusieve bevoegdheid van de Koning behoren, werd toch geopteerd deze bepalingen in de wet te behouden. De wet herneemt hier immers de meest fundamentele bevoegdheden van het agentschap, dewelke volgens ons mede het voorwerp dienen uit te maken van het parlementair debat van de oprichting van het agentschap. Anders betreft het debat over het agentschap een debat zonder enige kennis van de inhoud van het agentschap.

La remarque du Conseil d'État selon laquelle une délégation doit être prévue au Roi et non au ministre, n'a pas été suivie ici. Il n'est pas recommandé d'imposer ce type de règles par voie d'arrêté royal, étant donné qu'il s'agit de principes de base qui doivent être confirmés par la loi. Il importe toutefois que cet article puisse faire l'objet d'un débat parlementaire, ce qui justifie son maintien dans la loi.

Art. 7

Il revient aux ministres de déterminer conjointement quelles sont les informations relatives à certains appels destinés à l'aide médicale urgente qui peuvent être communiquées au dispatching policier. C'est par exemple le cas lorsqu'un professionnel de la santé sur le terrain le demande, par exemple pour garantir sa sécurité ou lorsque l'appel concerne des faits qui se déroulent dans un lieu public.

Art. 8

L'agence 112 constitue la deuxième composante du concept dont l'adoption est proposée. L'agence dépend des 2 ministres, et ne dispose pas de la personnalité juridique.

Art. 9

En tant que structure faîtière du concept 112, l'agence 112 a pour mission essentielle de superviser les centres 112 via les comités de direction regroupant les responsables de chaque discipline. L'agence 112 devra aussi, selon une méthodologie rigoureuse, évaluer si le traitement des appels urgents est conforme aux protocoles et instructions, en particulier sur les facteurs critiques de succès: rapidité, qualité et respect du secret professionnel.

Bien que le Conseil d'État estime que la création et l'organisation de services de l'administration générale relèvent de la compétence exclusive du Roi, il a été opté pour le maintien de ces dispositions dans la loi. En effet, la loi reprend ici les compétences les plus fondamentales de l'agence qui, de notre avis, doivent également faire l'objet du débat parlementaire relatif à la création de l'agence. Autrement, le débat relatif à l'agence serait un débat organisé sans aucune connaissance du contenu de l'agence.

Art. 10

De structuur van medezeggenschap die wordt voorgesteld, impliceert een gezamenlijke financiering door de departementen van Binnenlandse Zaken en van Volksgezondheid. Er wordt dus een specifieke en aparte begroting gecreëerd.

Art. 11

Deze bepaling wijzigt de titel van het organiek begrotingsfonds dat in 2004 werd opgericht, om de verkregen inkomsten in te zamelen en te beheren in overeenstemming met de vorige bepaling.

De bedoeling is dat dit begrotingsfonds in de toekomst de opbrengst zou kunnen ontvangen van bijdragen die afkomstig zijn van het commercialiseren, door derden, van de diensten die verwant zijn aan de behandeling van een oproep door een 112-centrum.

Onder “verwante dienst” dient men een dienst te verstaan waarvan de prestatie tussenkomt bij de behandeling van een oproep door een 112-centrum. Dit zou bijvoorbeeld het geval zijn voor een abonnement op een automatisch alarm geïnstalleerd in een voertuig — dat is het doel van het “e-callproject” — waarvan de inwerkingstelling ingevolge een ongeval rechtstreeks of onrechtstreeks een 112-centrum zal waarschuwen. Een ander voorbeeld van verwante dienst is het inbraakalarm dat gecommmercialiseerd wordt in het licht van een politie-interventie in geval van diefstal met inbraak, of een brandalarm. Ten slotte kan hetzelfde principe worden toegepast bij de plaatsing bij ambulante patiënten van systemen voor medische bijstand die een 112-centrum waarschuwen in geval van storing of risico voor de patiënt.

Art. 12

Deze wet vervangt de bepalingen van de programwet van 2004 die een parastatale van type B hebben gecreëerd.

Art. 13

Deze bepaling vereist geen toelichting.

Art. 14

Deze wet vervangt het systeem van de 100-centra die worden beheerd in elke provincie door bepaalde

Art. 10

La structure de cogestion qui est proposé implique une formule de cofinancement par les départements de l'Intérieur et de la Santé publique. Un budget spécifique et distinct est donc créé.

Art. 11

Cette disposition modifie l'intitulé du fonds budgétaire organique créé en 2004, en vue de recueillir et de gérer les recettes perçues conformément à la disposition précédente.

L'intention est que ce fonds budgétaire puisse à l'avenir recueillir le produit de redevances provenant de la commercialisation, par des tiers, de services connexes au traitement d'un appel par un centre 112.

Par “service connexe”, il faut entendre un service dans la prestation duquel intervient le traitement d'un appel par un centre 112. Il en serait par exemple ainsi d'un abonnement à une alarme automatique installée dans un véhicule, c'est l'objectif du projet “e-call”, dont le déclenchement à la suite d'un accident alertera, directement ou indirectement, un centre 112. Un autre exemple de service connexe est l'alarme effraction qui est commercialisée dans la perspective d'une intervention policière en cas de vol avec effraction, ou d'une alarme incendie. Enfin, le même principe peut s'appliquer à la mise en place auprès de patients ambulatoires de systèmes d'assistance médicale qui génèrent une alarme vers un centre 112 en cas de panne ou de risque pour le patient.

Art. 12

La présente loi remplace les dispositions de la loi programme de 2004 qui ont créé un parastatal de type B.

Art. 13

La présente disposition n'exige pas de commentaire.

Art. 14

La présente loi remplace le système des centres d'appels 100 gérés dans chaque province par certaines

steden, over het algemeen provinciehoofdplaatsen ten gunste van het volledige grondgebied vermeld in de wet.

Een deel van de bepalingen van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening blijven echter nog in voege gedurende een zekere periode. Een opheffing van deze wet zal pas kunnen plaatsvinden op het ogenblik dat het 112-centrum volledig in werking getreden is. De opmerking van de Raad van State om slechts 1 reglementaire tekst te voorzien, werd dus niet gevolgd.

Art. 15

Deze wet zal in 2 fases in werking treden. Tijdens de eerste fase zal, binnen de gebruikelijke termijn van tien dagen volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, het externe kader van het nieuwe systeem ingevoerd worden: de reglementering betreffende de organisatie van de 112-centra, de protocollen en onderrichtingen tot uiting van het functioneel gezag van de ministers betreffende de processen die onder hen ressorteren, de oprichting van het agentschap 112 en de nodige budgettaire middelen.

Tijdens deze eerste fase, blijven de noodoproepen op verschillende wijze behandeld worden in de CIC 101-centra van de politie en in de 100-hulpverleningscentra, met de nuance dat deze centra geleidelijk aan zullen worden geïntegreerd in dezelfde informatiestructuur van de CAD Astrid. Naar aanleiding hiervan zullen specifieke *calltakers* in dienst moeten worden gesteld om de continuïteit van de behandeling van de oproepen gedurende de technologische migratie te verzekeren.

De tweede fase is verbonden aan de tenuitvoerlegging van artikel 206 van de wet betreffende de civiele veiligheid, een bepaling die de “federalisering” van de 100-hulpverleningscentra en van het personeel ervan tot gevolg heeft. Op dat ogenblik worden de 100-hulpverleningscentra integraal overgedragen aan de federale overheid.

De minister van Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Annemie TURTELBOOM

villes, généralement chefs lieux de province au profit de l'ensemble du territoire indiqué dans la loi.

Une partie des dispositions de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente restent cependant encore en vigueur pendant une certaine période. Une suppression de cette loi ne pourra avoir lieu qu'au moment où le centre 112 est totalement fonctionnel. La remarque du Conseil d'État selon laquelle 1 seul texte réglementaire doit être prévu n'a dès lors pas été suivie.

Art. 15

La présente loi entrera en vigueur en 2 phases, la première, dans le délai usuel des dix jours suivant la publication au *Moniteur belge*, verra s'installer le cadre extérieur du nouveau système: la réglementation organisant les centres 112, les protocoles et instructions exprimant l'autorité fonctionnelle des ministres sur les processus qui ressortissent à eux, la création de l'agence 112 et les instruments budgétaires nécessaires.

Pendant cette première phase, les appels urgents continuent à être traités de manières distinctes dans les centres CIC 101 de la police et dans les centres de secours 100, avec la nuance que ces centres seront progressivement intégrés dans la même structure informatique du CAD Astrid. À cette occasion, des *calltakers* spécifiques devront être mis en service pour permettre la continuité du traitement des appels pendant la migration technologique.

La deuxième phase est liée à l'exécution de l'article 206 de la loi relative à la sécurité civile, disposition qui emporte la “fédéralisation” des centres de secours 100 et de leurs personnels. C'est à ce moment que sont intégralement transférés à l'autorité fédérale les centres de secours 100.

La ministre de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Intérieur,

Annemie TURTELBOOM

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende oprichting van de
112-centra en het agentschap 112****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 1**Definities****Art. 2**

In deze wet wordt verstaan onder:

1° noodoproepen: de gesproken en niet-gesproken oproepen, door overdracht van tekst of informaticagegevens, gevormd om de dringende interventie van een hulpdienst te bekomen;

2° hulpdiensten: de geïntegreerde politie in de zin van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, de operationele diensten van de civiele veiligheid in de zin van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, de functie “mobiele urgentiegroep” van de dringende medische hulp, de ambulancediensten en alle andere door de wet voorziene middelen van geneeskundige hulp;

3° behandeling van de noodoproepen: de *calltaking* en de dispatching van de oproepen;

4° *calltaking*: het aannemen van oproepen naar de hulpdiensten, hetgeen het beluisteren van de oproepen, het sorteren van de oproepen, het verzamelen van geografische informatie en informatie betreffende de situatie van de oproeper en eventuele slachtoffers, de eerste de analyse van de noden en de initiële bepaling van de graad van dringendheid omvat;

5° dispatching: de aanduiding van de interventiediensten, het doorgeven van de interventie aan deze diensten, de opvolging in reële tijd van de uitvoering van de interventie, en, indien nodig, de ondersteuning op het vlak van communicatie en informatie van de hulpdiensten;

6° medische regulatie: het geheel van beslissingsprocedures, protocollen en werkingsregels, uitgevaardigd door de minister van Volksgezondheid of zijn afgevaardigden, die het optimaliseren van het beheer van de oproepen met medisch karakter en de antwoorden die daaraan gegeven worden beogen;

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi créant les centres 112
et l'agence 112****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 1^{ER}**Définitions****Art. 2**

Au sens de la présente loi, il faut entendre par:

1° appels urgents: les appels vocaux et non vocaux, par transfert de texte ou de données informatiques, formés pour obtenir une intervention urgente d'un service de secours;

2° services de secours: la police intégrée au sens de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les services opérationnels de la sécurité civile au sens de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, la fonction “service mobile d'urgence” de l'aide médicale urgente et les services d'ambulance et tout autre moyen d'aide médicale prévu par la loi;

3° traitement des appels urgents: le *calltaking* et le dispatching;

4° *calltaking*: la prise d'appel aux services de secours qui comprend l'écoute des appels, le tri des appels, la collecte des informations géographiques et des informations relatives à la situation de l'appelant et des victimes éventuelles, la première analyse des besoins et la détermination initiale du niveau d'urgence;

5° dispatching: la désignation des services d'intervention, la transmission de l'intervention à ces services, le suivi en temps réel de l'exécution de l'intervention, et, si nécessaire, l'appui en communication et en information aux services de secours;

6° régulation médicale: l'ensemble des processus décisionnels, protocoles et règles de fonctionnement, édictés par le ministre de la Santé Publique ou par ses délégués, visant à optimiser la gestion des appels à caractère médical et des réponses qui y sont apportées;

7° 112-centra: de organisatiestructuur waarin de hulpdiensten van de medische discipline, de politie en de civiele veiligheid de oproepen, die bestemd zijn voor de hulpdiensten, behandelen;

8° agentschap 112: het agentschap 112 van de oproepen tot de hulpdiensten.

HOOFDSTUK 2

De 112-centra

Afdeling 1

Organisatie en werking van de 112-centra

Art. 3

De 112-centra verzekeren permanent de behandeling van de noodoproepen naar de nummers 100, 101 en 112 voor de dringende medische hulp en de diensten van de civiele veiligheid en de geïntegreerde politie.

In afwijking van het eerste lid, kan de dispatching van de interventies van de brandweer van een hulpverleningszone georganiseerd worden op het niveau van de hulpverleningszone en de dispatching van de diensten van de lokale politie van een politiezone op het niveau van de politiezone in de door de minister van Binnenlandse Zaken vastgelegde omstandigheden, respectievelijk na advies van het nationaal overlegplatform van de dispatching van de hulpverleningszones en van de vaste commissie van de lokale politie.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de behandeling van andere oproepen dan deze bedoeld in het eerste lid en die betrekking hebben op de medische hulp en de interventie van de diensten van de civiele veiligheid en van de geïntegreerde politie laten verzekeren door de 112-centra.

Art. 4

De 112-centra verzekeren de opdrachten van het eenvoudige oproepstelsel in de zin van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening.

De dispatchers van de 112-centra die de oproepen behandelen voor de dringende geneeskundige hulp en hun functionele meerderen oefenen de bevoegdheden uit en verzekeren de verplichtingen die de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en het koninklijk besluit van 10 maart 2008 tot vaststelling van de taken van de cel dispatching dringende geneeskundige hulpverlening en medische bewaking toevertrouwen aan de aangestelden van het eenvormig oproepstelsel.

7° centres 112: la structure organisationnelle dans laquelle les services de secours des disciplines médicale, policière et de sécurité civile traitent les appels destinés aux services de secours;

8° agence 112: l'agence 112 des appels aux services de secours.

CHAPITRE 2

Les centres 112

Section 1^{re}

Organisation et fonctionnement des centres 112

Art. 3

Les centres 112 assurent en permanence le traitement des appels urgents aux numéros 100, 101 et 112 pour l'aide médicale urgente et les services de sécurité civile et la police intégrée.

Par dérogation à l'alinéa premier, le dispatching des interventions des services d'incendie d'une zone de secours peut être organisé au niveau de la zone de secours et le dispatching des services de la police locale d'une zone de police peut être organisé au niveau de la zone de police dans les conditions fixées par le ministre de l'Intérieur, respectivement après avis de la plateforme nationale de concertation du dispatching des zones de secours et de la commission permanente de la police locale.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, faire assurer par les centres 112 le traitement d'autres appels que ceux visés à l'alinéa premier et qui concernent l'aide médicale et l'intervention des services de la sécurité civile et de la police intégrée.

Art. 4

Les centres 112 assurent les missions du système d'appel unifié au sens de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente.

Les dispatchers des centres 112 qui traitent les appels pour l'aide médicale urgente et leurs supérieurs fonctionnels exercent les compétences et assurent les obligations que la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente et l'arrêté royal du 10 mars 2008 précisant les missions de la cellule de dispatching d'aide médicale urgente et de vigilance sanitaire confèrent aux préposés du système d'appel unifié.

Art. 5

Onverminderd de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken inzake de geïntegreerde politie, worden de besluiten tot organisatie van de 112-centra uitgevaardigd door de Koning, op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid en is voor de algemene beleidsnota in het kader van de Algemene Uitgavenbegroting de handtekening vereist van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid.

Art. 6

De behandeling van de noodoproepen wordt uitgevoerd volgens de protocollen van medische regulatie die vastgelegd zijn door de minister van Volksgezondheid of zijn afgevaardigde wat de oproepen inzake de dringende geneeskundige hulp betreft, en volgens de instructies van de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde wat de oproepen inzake de geïntegreerde politie en de civiele veiligheid betreft.

De protocollen en instructies bepalen met name de wijzen, de termijnen, de regels en de vereisten (servicegraad) die toegepast moeten worden voor een snelle en kwaliteitsvolle behandeling van de noodoproep met inachtneming van het beroepsgeheim en het vertrouwelijk karakter van de gegevens.

Wanneer een noodoproep betrekking heeft op een incident dat een interventie van meerdere disciplines vereist, wordt de behandeling uitgevoerd volgens de protocollen en instructies die gezamenlijk vastgelegd zijn door deze overheden na advies van het agentschap 112.

Art. 7

De minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid bepalen gezamenlijk welke de informatie betreffende bepaalde oproepen die bestemd zijn voor de dringende medische hulp die meegedeeld worden aan de politiedispatching.

HOOFDSTUK 3

Het 112-agentschap

Art. 8

Door de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid wordt een agentschap 112 voor de oproepen tot de hulpdiensten opgericht.

De Koning bepaalt op gezamenlijk voorstel van de minister van Binnenlandse zaken en de minister van Volksgezondheid de organisatie, de samenstelling en de werking van het agentschap 112.

Art. 5

Sans préjudice des compétences du ministre de l'Intérieur concernant la police intégrée, les arrêtés qui organisent les centres 112 sont promulgués par le Roi sur proposition du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique et pour la note de politique générale dans le cadre du budget général des Dépenses la signature du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique est requise.

Art. 6

Le traitement des appels urgents est exécuté conformément aux protocoles de régulation médicale arrêtés par le ministre de la Santé publique ou son délégué pour ce qui concerne les appels concernant l'aide médicale urgente et aux instructions du ministre de l'Intérieur ou son délégué pour ce qui concerne les appels concernant la police intégrée et la sécurité civile.

Les protocoles et instructions déterminent notamment les modes, les délais, les règles et les exigences (service level) à appliquer pour un traitement rapide et de qualité des appels urgents dans le respect du secret professionnel et du caractère confidentiel des données.

Lorsqu'un appel urgent concerne un incident qui appelle une intervention de plusieurs disciplines, le traitement est exécuté conformément aux protocoles et instructions arrêtés en commun par ces autorités après avis de l'agence 112.

Art. 7

Le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Santé Publique déterminent conjointement les informations relatives à certains appels destinés à l'aide médicale urgente qui sont communiquées au dispatching policier.

CHAPITRE 3

L'agence 112

Art. 8

Il est créé auprès du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique une agence 112 des appels aux services de secours.

Le Roi arrêté sur proposition conjointe du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique l'organisation, la composition et le fonctionnement de l'agence 112.

Art. 9

Het agentschap 112 voert onder het gezag van de minister van Binnenlandse zaken en de minister van Volksgezondheid de volgende opdrachten uit:

1° het superviseren van de directiecomités van de 112-centra, waarvan de Koning de opdrachten bepaalt;

2° Onverminderd de bevoegdheden van de Commissies voor dringende geneeskundig hulp volgens het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot oprichting van de Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening evalueren of de behandeling van de noodoproepen conform de protocollen en instructies is, in het bijzonder de doelstellingen inzake snelheid en kwaliteit en de inachtneming van de vertrouwelijke gegevens en het beroepsgeheim, hiervoor zet het agentschap een systeem van kwaliteitsbeheer op dat de evaluatie van de conformiteit en het nemen van maatregelen omvat;

3° het voorstellen aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Volksgezondheid van de strategie voor de behandeling van de noodoproepen overeenkomstig de noden van het publiek en de verwachtingen van de hulpdiensten;

4° het geven van advies over de protocollen inzake de behandeling van een noodoproep of een incident dat de interventie van meerdere disciplines vereist.

De Koning kan, op gezamenlijk voorstel van de minister van Binnenlandse zaken en de minister van Volksgezondheid, aan het agentschap 112 andere opdrachten betreffende de behandeling van noodoproepen en de werking van de 112-centra toevertrouwen.

HOOFDSTUK 4

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 10

§ 1. De uitgaven betreffende de 112-centra en het agentschap 112 vormen een afdeling van de Algemene Uitgavenbegroting.

§ 2. De minister van Binnenlandse zaken en de minister van Volksgezondheid zijn gemachtigd ontvangsten te innen van natuurlijke en rechtspersonen die aan derden diensten factureren die samenhangen met de behandeling van een oproep door een 112-centrum.

De Koning legt het bedrag van de ontvangsten en de wijze van inning vast.

Die ontvangsten worden gereserveerd in een organiek budgettair fonds.

Art. 9

L'agence 112 exerce sous l'autorité du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique les missions suivantes:

1° superviser les comités de direction des centres 112 dont le Roi fixe les missions;

2° sans préjudice des compétences des Commissions d'aide médicale urgente au sens de l'arrêté royal du 10 août 1998 instituant les commissions d'aide médicale urgente, évaluer si le traitement des appels urgents est conforme aux protocoles et instructions, en particulier les objectifs de rapidité et de qualité et le respect des données confidentielles et du secret professionnel. Dans ce but l'agence mettra en œuvre un système de gestion de la qualité qui inclut l'évaluation de la conformité et la prise de mesures;

3° proposer au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Santé publique la stratégie pour le traitement des appels urgents correspondant aux besoins du public et aux attentes des services de secours;

4° donner un avis sur les protocoles de traitement d'un appel urgent ou d'un incident qui appelle l'intervention de plusieurs disciplines.

Le Roi peut sur proposition conjointe du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique confier à l'agence 112 d'autres missions relatives au traitement des appels urgents et au fonctionnement des centres 112.

CHAPITRE 4

Dispositions communes

Art. 10

§ 1^{er}. Les dépenses relatives aux centres 112 et à l'agence 112 font l'objet d'une section du budget général des Dépenses.

§ 2. Le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Santé publique sont autorisés à percevoir des redevances auprès des personnes physiques et morales qui facturent à des tiers des services connexes au traitement d'un appel par un centre 112.

Le Roi fixe le montant des redevances et les modalités de leur perception.

Ces redevances sont affectées à un fonds budgétaire organique.

HOOFDSTUK 5

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 11

In artikel 91 van de programmawet van 9 juli 2004 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. Met toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, wordt een begrotingsfonds opgericht voor wedergebruik van de ontvangsten afkomstig van natuurlijke en rechtspersonen die aan derden diensten factureren die samenhangen met de behandeling van een oproep door een 112-centrum.”;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“§ 2. In de bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel wordt de rubriek 13 – Binnenlandse Zaken aangevuld als volgt:

“13-10 Bijzonder Fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (112-centra).

Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrengsten voortvloeiend uit de ontvangsten afkomstig van natuurlijke en rechtspersonen die aan derden diensten factureren die samenhangen met de behandeling van een oproep door een 112-centrum

Aard van de gemachtigde uitgaven

Alle personeels-, werkings- en investeringskosten die nodig zijn voor de werking van de geïntegreerde centra van dringende oproepen (112-centra) en het agentschap 112.”.

Art. 12

De artikelen 197 tot 206 van de programmawet van 9 juli 2004 worden opgeheven.

Art. 13

In artikel 207 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de woorden “het agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten” vervangen door “de 112-centra”;

2° in § 4 worden de woorden “het agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten” vervangen door “de 112-centra”.

CHAPITRE 5

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 11

À l'article 91 de la loi programme du 9 juillet 2004 sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. En application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, il est créé un fonds budgétaire de emploi des redevances provenant de personnes physiques et morales qui facturent à des tiers des services connexes au traitement d'un appel par un centre 112.”;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 13 – Intérieur est complétée comme suit:

“13-10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112).

Nature des recettes affectées

Produit découlant des redevances provenant de personnes physiques et morales qui facturent à des tiers des services connexes au traitement d'un appel par un centre 112

Nature des dépenses autorisées

Toutes les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement nécessaires au fonctionnement des centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) et de l'agence 112.”.

Art. 12

Les articles 197 à 206 de la loi programme du 9 juillet 2004 sont abrogés.

Art. 13

À l'article 207 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2, les mots “l'agence des appels aux services de secours” sont remplacés par “les centres 112”;

2° au § 4, les mots “l'agence des appels aux services de secours” sont remplacés par “les centres 112”.

Art. 14

De artikelen 2 en 3 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, gewijzigd bij de wet van 22 december 1977 en bij de wet van 22 augustus 2002 worden opgeheven.

HOOFDSTUK 6

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 15

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 3, 4, 5, 10, 11 en 14 van deze wet.

Tot deze datum zijn de overige bepalingen van de wet van toepassing op de communicatie- en informatiecentra van de geïntegreerde politie en op de centra van het eenvormig oproepstelsel.

Art. 14

Les articles 2 et 3 de loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, modifié par la loi du 22 décembre 1977 et par la loi du 22 août 2002 sont abrogés.

CHAPITRE 6

Dispositions transitoires et finales

Art. 15

Le Roi arrête la date d'entrée en vigueur des articles 3, 4, 5, 10, 11 et 14 de la présente loi.

Jusqu'à cette date, les autres dispositions de la loi s'appliquent aux centres d'information et de communication de la police intégrée et aux centres du système d'appel unifié.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 47.793/2
van 24 februari 2010

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 1 februari 2010 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet “houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112”, heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Strekking van het voorontwerp van wet

1. Bij het voorontwerp van wet wordt vastgesteld binnen welke organisatiestructuur de “hulpdiensten” noodoproepen naar de nummers 100, 101 en 112 behandelen die bestemd zijn voor die diensten, die “112-centra” worden genoemd¹, en worden de taken van die centra bepaald (artikelen 3, eerste en derde lid, en 4). Wat de organisatie en de werkwijze van de 112-centra betreft, worden bij het voorontwerp van wet bepaalde bevoegdheden rechtstreeks opgedragen aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Volksgezondheid (artikelen 3, tweede lid, en 5 tot 7).

Volgens artikel 2, 2°, worden als “hulpdiensten” beschouwd:

— “de geïntegreerde politie in de zin van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus”;

— “de operationele diensten van de civiele veiligheid in de zin van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid”;

— “de functie “mobiele urgentiegroep” van de dringende medische hulp”;

— “de ambulancediensten”;

— “alle andere door de wet voorziene middelen van geneeskundige hulp”.

2. Het voorontwerp strekt voorts tot het oprichten “door de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Volksge-

¹ Welke centra “beheerscentrales van noodoproepen” zijn in zin van de artikel 2, 61°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47.793/2
du 24 février 2010

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la Ministre de l'Intérieur, le 1^{er} février 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “créant les centres 112 et l'agence 112”, a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Portée de l'avant-projet de loi

1. L'avant-projet de loi fixe la structure organisationnelle dans laquelle les “services de secours” traitent les appels urgents aux numéros 100, 101 et 112 destinés à ces services, appelés “centres 112”¹, et définit leurs missions (articles 3, alinéas 1^{er} et 3, et 4). Quant à l'organisation et au fonctionnement des centres 112, l'avant-projet de loi délègue directement certaines compétences au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Santé publique (articles 3, alinéa 2, et 5 à 7).

Aux termes de l'article 2, 2°, sont considérés comme “services de secours”:

— “la police intégrée au sens de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux”;

— “les services opérationnels de la sécurité civile au sens de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile”;

— “la fonction “service mobile d'urgence” de l'aide médicale urgente”;

— “les services d'ambulance”;

— “tout autre moyen d'aide médicale prévu par la loi”.

2. L'avant-projet vise, par ailleurs, à créer l'agence 112 des appels aux services de secours “auprès du Ministre de

¹ Lesquels sont des “centrales de gestion des appels d'urgence” au sens de l'article 2, 61°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

zondheid” van het 112-agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten en tot het bepalen van de taken van dat agentschap, dat geen rechtspersoonlijkheid bezit, terwijl de Koning ermee belast wordt de organisatie, de samenstelling en de werkwijze van dat agentschap te bepalen (artikelen 8 en 9).

3. Daarnaast bevat het voorontwerp enkele budgettaire en financiële regels betreffende het 112-agentschap en de 112-centra (artikelen 10 en 11).

4. Ten slotte worden bij het voorontwerp de regels betreffende “het eenvormig oproepstelsel”² en bepaalde regels betreffende het beheer van de oproepen tot de hulpdiensten opgeheven en inzonderheid die betreffende de oprichting van een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid behorend tot de in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bedoelde categorie B (artikelen 12 en 14).

Algemene opmerkingen

I. Verdeling van de bevoegdheden tussen de federale overheid en de gemeenschappen

5. Uit artikel 184 van de Grondwet volgt dat de organisatie en de bevoegdheid van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, een zaak zijn van de federale overheid alleen³.

Zo ook zijn de civiele veiligheid en de dringende geneeskundige hulpverlening als restbevoegdheden tot de bevoegdheid van de federale overheid blijven behoren⁴.

Bijgevolg moeten de woorden “de ambulancediensten en alle andere door de wet voorziene middelen van geneeskundige hulp” in artikel 2, 2°, *in fine*, van het voorontwerp begrepen worden in het kader van de uitoefening van de federaal gebleven bevoegdheden.

² Het eenvormig oproepstelsel van de centra voor dringende geneeskundige hulpverlening heeft het telefoonnummer 100 (artikel 1bis van het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel).

³ Zie eveneens inzonderheid de artikelen 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, eerste lid, vierde streepje, en 7, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

⁴ In dit verband wordt verwezen naar het grondig onderzoek van deze verdeling van bevoegdheden dat de afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft uitgevoerd in haar advies 41.963/2, uitgebracht op 17 januari 2007 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (*Parl.St.* Kamer 2006-07, nr. 2928/1, inzonderheid 105 tot 120).

l'Intérieur et du Ministre de la Santé publique” et à définir les missions de cette agence, qui ne dispose pas de la personnalité juridique, le Roi étant chargé d'arrêter l'organisation, la composition et le fonctionnement de celle-ci (articles 8 et 9).

3. En outre, l'avant-projet contient certaines règles budgétaires et financières concernant l'agence 112 et les centres 112 (articles 10 et 11).

4. Enfin, il abroge les règles relatives au “système d'appel unifié”² et certaines règles relatives à la gestion des appels aux services de secours et, notamment, celles ayant trait à la création d'un établissement public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie B prévue par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public (articles 12 et 14).

Observations générales

I. La répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les communautés

5. Il résulte de l'article 184 de la Constitution que l'organisation et les attributions du service de police intégré, structuré à deux niveaux, est réservée à l'autorité fédérale³.

De même, la sécurité civile et l'aide médicale urgente sont demeurées de la compétence de l'autorité fédérale au titre de ses compétences résiduelles⁴.

Dès lors, les mots “et les services d'ambulance et tout autre moyen d'aide médicale prévu par la loi” figurant à l'article 2, 2°, *in fine*, de l'avant-projet doivent s'entendre dans le cadre de l'exercice des compétences demeurées fédérales.

² Le numéro téléphonique du système d'appel unifié des centres d'aide médicale urgente est le numéro 100 (article 1bis de l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié).

³ Voir aussi notamment les articles 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 1°, alinéa 1^{er}, quatrième tiret, et 7, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

⁴ Il est renvoyé à l'examen approfondi de cette répartition des compétences auquel la section de législation du Conseil d'État a procédé dans son avis n° 41.963/2, donné le 17 janvier 2007, sur un avant-projet devenu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, n° 2928/1, spéc. p. 105 à 120).

II. Verdeling van de bevoegdheden tussen de wetgevende macht en de uitvoerende macht

6.1. Doordat de artikelen 197 tot 204 ⁵ van de programwawet van 9 juli 2004, bij artikel 12 van het voorontwerp opgeheven worden, ziet de steller van het voorontwerp af van het oprichten van het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten, openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

Met het voorontwerp wordt in plaats daarvan geopteerd voor het oprichten “door de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid” van een “agentschap 112” ⁶.

Alleen de wetgever is bevoegd tot het oprichten ⁷ en dus ook tot het afschaffen van een instelling van openbaar nut, welk afschaffen bij artikel 12 van het voorontwerp geschiedt.

6.2. Het komt de wetgever eveneens toe te bepalen welke budgettaire en financiële regels van toepassing zijn op de ontworpen regeling. Overeenkomstig artikel 5, § 1, eerste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, kan alleen een organieke wet begrotingsfondsen oprichten ⁸.

Uit artikel 173 van de Grondwet blijkt bovendien dat alleen de wetgever kan bepalen dat tegenover de levering van een dienst die door een federale overheid aan bepaalde natuurlijke personen of rechtspersonen wordt verstrekt een betaling vanwege hen mag staan, zodat de wetgever hoe dan ook uitdrukkelijk de diensten die afhankelijk mogen worden gesteld van een retributie dient aan te geven, alsook de begunstigden van die diensten, die de heffingsplichtigen kunnen zijn.

Het vergoedend karakter van de heffing en het vereiste van de redelijke verhouding tussen de gepresteerde dienst en de gevorderde retributie verantwoordt dan dat het vaststellen van het bedrag van de retributie, evenals het vaststellen van de termijnen en de modaliteiten van de inning ervan, aan de Koning worden opgedragen ⁹.

Hieruit volgt dat de artikelen 10 en 11 van het voorontwerp van wet geen bezwaar doen rijzen.

⁵ In artikel 12 van het voorontwerp wordt ten onrechte verwezen naar de artikelen 197 “tot 206” van de programwawet van 9 juli 2004.

⁶ Artikelen 8 en 9 van het voorontwerp.

⁷ Zie F. Vandendriessche, *Publieke en Private Rechtspersonen, Administratieve Rechtsbibliotheek*, die Keure, 2004, blz. 122 en 123.

⁸ De oprichting van een begrotingsfonds vormt, net zoals de oprichting van een instelling van openbaar nut, een afwijking van het beginsel van de universaliteit dat in artikel 174, tweede lid, van de Grondwet opgenomen is.

⁹ Zie inzonderheid advies 36.541/3, gegeven op 23 maart 2004, over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (*Parl. St. Kamer*, 2003-2004, nr. 1228/1, 19 tot 30).

II. La répartition des compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif

6.1. En abrogeant, à l'article 12 de l'avant-projet, les articles 197 à 204 ⁵ de la loi-programme du 9 juillet 2004, l'avant-projet renonce à la création de l'Agence des appels aux services de secours, établissement public doté de la personnalité juridique.

L'avant-projet opte plutôt pour la création, “auprès du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique”, d'une “agence 112” ⁶.

Le législateur est seul compétent pour créer ⁷ et donc aussi pour supprimer un organisme d'intérêt public, suppression à laquelle procède l'article 12 de l'avant-projet.

6.2. Il lui appartient également de fixer les règles budgétaires et financières applicables au dispositif envisagé. En vertu de l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, seule une loi organique peut créer un fonds budgétaire ⁸.

Il résulte par ailleurs de l'article 173 de la Constitution que c'est à la loi de prévoir la possibilité de soumettre la fourniture d'un service rendu par une autorité fédérale à certaines personnes physiques ou morales à rémunération de leur part, de sorte qu'elle doit en tout état de cause identifier formellement ces services qu'elle permet de soumettre à la rétribution ainsi que leurs bénéficiaires susceptibles d'en être redevables.

Le caractère rémunérateur de la rétribution et la condition du rapport raisonnable entre le service fourni et la rétribution réclamée peut alors justifier que soit confiée au Roi la détermination du montant de la rétribution et des modalités de sa perception ⁹.

Il s'ensuit que les articles 10 et 11 de l'avant-projet de loi ne soulèvent pas d'objection.

⁵ L'article 12 de l'avant-projet mentionne à tort les articles 197 “à 206” de la loi-programme du 9 juillet 2004.

⁶ Articles 8 et 9 de l'avant-projet.

⁷ Voir F. Vandendriessche, *Publieke en Private Rechtspersonen, Administratieve Rechtsbibliotheek*, die Keure, 2004, pp. 122 et 123.

⁸ La création d'un fonds budgétaire, tout comme la création d'un organisme d'intérêt public, constitue une dérogation au principe d'universalité inscrit à l'article 174, alinéa 2, de la Constitution.

⁹ Voir notamment l'avis 36.541/3, donné le 23 mars 2004, sur un avant-projet devenu la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, n° 1228/1, p. 19 à 30).

6.3. Het optreden van de wetgever blijkt eveneens noodzakelijk voor bepaalde regels betreffende het beheer van de oproepen tot de hulpdiensten, namelijk de invoering van een eenvormig oproepstelsel voor de dringende medische hulpverlening, de politie en de civiele veiligheid ("calltaking" en "dispatching") en de organisatie van de "politiedispatching" en van de "brandweerd dispatching".

Wat deze regels betreft, is het noodzakelijk dat de koninklijke besluiten die ter uitvoering van het voorontwerp van wet uitgevaardigd zullen worden een duidelijke rechtsgrond kunnen vinden ¹⁰. Het voorontwerp van wet moet dus op dit punt worden aangevuld.

6.4. Doordat de verplichting om het medisch geheim te eerbiedigen ook onder de bevoegdheid van de wetgever valt, vraagt de afdeling Wetgeving van de Raad van State zich af waarom artikel 12 van het voorontwerp artikel 205 van de programmawet van 9 juli 2004 opheft ¹¹, dat het volgende bepaalt:

"De Koning neemt alle maatregelen die nodig zijn om te verzekeren dat een oproep waarin om dringende geneeskundige hulpverlening wordt verzocht, nooit met de politiedispatching wordt doorverbonden" ¹².

7.1. Uit artikel 9 van het voorontwerp blijkt evenwel dat aan het 112-agentschap taken worden toevertrouwd die traditioneel worden uitgevoerd door de administratieve diensten die onder de uitvoerende macht vallen. Artikel 8, tweede lid, machtigt de Koning aldus om de "organisatie, de samenstelling en de werking" ervan vast te stellen en artikel 9 bepaalt dat Hij aan dit "agentschap" "andere opdrachten betreffende de behandeling van noodoproepen en de werking van de 112-centra kan toevertrouwen". Het gaat er dus om een overheidsdienst op te richten, en zulks valt onder de hiërarchische bevoegdheid van de Koning. Wat in de bespreking van artikel 2 wordt gesteld, namelijk dat "het agentschap 112 (...) geen openbare instelling met rechtspersoonlijkheid (is)", is correct, maar daarna wordt verkeerdelijk vermeld, tenzij de regeling wordt herzien dat het "ook geen administratieve dienst [is]". De omstandigheid, waarvan nog steeds in deze

6.3. L'intervention du législateur s'avère aussi nécessaire pour certaines règles relatives à la gestion des appels aux services de secours, à savoir la création d'un système d'appels unifié pour l'aide médicale urgente, la police et la sécurité civile ("calltaking" et "dispatching") et l'organisation du "dispatching policier" et du "dispatching pompier".

En ce qui concerne ces règles, il est indispensable que les arrêtés royaux qui seront pris en exécution de l'avant-projet de loi puissent trouver un fondement juridique clair ¹⁰. L'avant-projet de loi doit donc être complété sur ce point.

6.4. L'obligation de respecter le secret médical relevant aussi de la compétence du législateur, la section de législation du Conseil d'État se demande pourquoi l'article 12 de l'avant-projet abroge l'article 205 de la loi-programme du 9 juillet 2004 ¹¹, qui dispose:

"Le Roi prend toutes les mesures nécessaires pour assurer qu'un appel sollicitant l'aide médicale urgente ne soit jamais transféré vers les dispatchings policiers" ¹².

7.1. Il ressort toutefois de l'article 9 de l'avant-projet que l'agence 112 se voit confier des missions traditionnellement exercées par les services administratifs relevant du pouvoir exécutif. L'article 8, alinéa 2, habilite ainsi le Roi à en arrêter "l'organisation, la composition et le fonctionnement" et l'article 9 prévoit qu'il peut confier à cette "agence" "d'autres missions relatives au traitement des appels urgents et au fonctionnement des centres 112". Il s'agit donc de créer un service interne à l'administration, ce qui relève du pouvoir hiérarchique du Roi. Si le commentaire de l'article 2 expose de manière correcte que "[l']agence 112 n'est pas un établissement public doté de la personnalité juridique", il poursuit de manière erronée, sauf à revoir le dispositif, qu'elle "n'est pas non plus un service administratif". La circonstance, toujours mentionnée dans ce commentaire qu'il s'agit d'"un organe de coordination qui contrôle et supervise" les centres 112

¹⁰ Dit is bijvoorbeeld niet het geval wat betreft het ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de dispatching van de operationele diensten van de Civiele veiligheid", dat is ingeschreven onder het rolnummer 47.795/2 van de rol van de Raad van State.

¹¹ In de bespreking van dit artikel wordt in dit verband immers niets gezegd.

¹² In de memorie van toelichting wordt het volgende gesteld: "Dit artikel stelt het principe van de absolute bewaring van het medisch geheim tijdens de oproepen die door het Agentschap worden opgenomen.

Het Agentschap heeft immers tot doel, te voorzien in de Europese eis van een uniek noodnummer, maar in de uitvoering van zijn opdrachten zal het er toch ook moeten voor instaan dat de burgers die er beroep op doen, een absoluut vertrouwen kunnen hebben in de openbare dienst die deze opdrachten vervult. Dit vereist onder meer dat een oproeper die een interventie van dringende geneeskundige hulpverlening vraagt, de zekerheid heeft dat de gegevens die hij meedeelt, nooit naar de politiediensten zullen kunnen worden overgebracht" (*Parl. St. Kamer*, 2003-2004, nrs. 1138/1 en 1139/1, blz. 116 en 117).

¹⁰ Tel n'est, par exemple, pas le cas pour ce qui concerne le projet d'arrêté royal "relatif à l'organisation du dispatching des services opérationnels de la Sécurité civile", enrôlé sous le numéro 47.795/2 du rôle du Conseil d'État.

¹¹ Le commentaire de l'article est, en effet, muet à cet égard.

¹² Selon l'exposé des motifs, "Cet article pose le principe de la préservation absolue du secret médical lors des appels qui sont pris en charge par l'Agence.

En effet, l'Agence a notamment pour objectif de répondre à l'exigence européenne d'un numéro d'appel de secours unique mais devra néanmoins, dans l'exercice de ses missions, permettre que les citoyens qui y font appel puissent le faire en ayant une confiance absolue dans le service public qu'elle assure. Cela requiert notamment qu'un appelant requérant une intervention de l'aide médicale urgente ait la certitude que les données qu'il communique ne pourront jamais l'être vers les services policiers" (*Doc. parl., Chambre*, 2003-2004, n°s 1138/1 et 1139/1, p. 116 et 117).

bespreking gewag wordt gemaakt, dat het gaat om “een coördinatieorgaan dat (de 112-centra) controleert en superviseert”, is daarentegen niet verenigbaar met de hoedanigheid van overheidsdienst die rechtstreeks onder de uitvoerende macht ressorteert.

7.2. Wat betreft de diensten van algemeen bestuur, wordt bij de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet aan de Koning de bevoegdheid toegekend om de organisatie van die diensten te regelen. Zowel in de rechtspraak als in de rechtsleer wordt uit de voormelde grondwetsbepalingen afgeleid dat het oprichten en het organiseren van de diensten van algemeen bestuur uitsluitend tot de bevoegdheid van de Koning behoren ¹³.

Hieruit volgt dat de wetgever zich ervan moet onthouden zich te mengen in de organisatie van de diensten van algemeen bestuur. Deze inmenging is slechts verenigbaar met de grondwettelijkeverdeling van de bevoegdheden tussen de wetgevende macht en de uitvoerende macht indien ze gerechtvaardigd is door uitzonderlijke omstandigheden of indien ze betrekking heeft op bepalingen die krachtens de Grondwet alleen door de wetgever kunnen worden uitgevaardigd ¹⁴, wat in het onderhavige geval niet zo lijkt te zijn.

7.3. Wanneer machtigingen aan de uitvoerende macht in overweging kunnen worden genomen, zijn ze in principe slechts aanvaardbaar, krachtens de artikelen 37 en 108 van de Grondwet, indien ze aan de Koning worden verleend, en niet rechtstreeks aan een of meer ministers ¹⁵.

7.4. Gelet op die regels betreffende de bevoegdheden die in principe voorbehouden zijn aan de Koning, doen de volgende bepalingen problemen rijzen:

— artikel 3, tweede lid, van het voorontwerp in zoverre het een adviesbevoegdheid verleent aan het nationaal overlegplatform van de dispatching van de hulpverleningszones, dat bij geen enkele wet of besluit is opgericht;

¹³ Grondwettelijk Hof, nr. 99/2004, 2 juni 2004, B.6; J. Velaers, *De Grondwet en de Raad van State, afdeling wetgeving*, Maklu, Antwerpen, 1999, blz. 369; F. Delpérée, *Le droit constitutionnel de la Belgique*, Brussel, Bruylant, 2000, § 898.

¹⁴ Zie inzonderheid advies 37.904/4, gegeven op 22 december 2004, over een voorstel van wet "tot oprichting van een FOD Migratie, tot afschaffing van de Dienst Vreemdelingenzaken en tot overheveling van de taken inzake het vreemdelingen- en het asielbeleid van de FOD Binnenlandse Zaken naar de FOD Migratie" (*Parl. St. Kamer*, 2004/2005, nr. 1465/002).

¹⁵ Zie inzonderheid advies 46.819/3, gegeven op 30 juni 2009, over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling" (*Parl. St. Kamer*, 2009-2010, nr. 2238/1, 19); wat betreft meer in het bijzonder de problemen om artikel 98 van de voormelde wet van 7 december 1998 toe te passen, zie advies 30.230/2, gegeven op 10 juli 2000, over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 3 september 2000 met betrekking tot de commissaris-generaal en de algemene directies van de federale politie (*Belgisch Staatsblad*, 23 september 2000, 2^e uitgave, blz. 32.518 en 32.519).

n'est pas incompatible, bien au contraire, avec la qualité de service de l'administration interne relevant directement du pouvoir exécutif.

7.2. Pour ce qui concerne les services de l'administration générale, les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution confèrent au Roi le pouvoir de régler l'organisation de ces services. Tant la jurisprudence que la doctrine déduisent des dispositions constitutionnelles précitées que la création et l'organisation des services de l'administration générale sont de la compétence exclusive du Roi ¹³.

Il en résulte que le législateur doit s'abstenir de s'immiscer dans l'organisation des services de l'administration générale. Cette immixtion n'est compatible avec la répartition des compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif que si elle est justifiée par des circonstances exceptionnelles ou si elle concerne des dispositions qui, en vertu de la Constitution, ne peuvent être édictées que par le législateur ¹⁴, ce qui n'apparaît pas être le cas en l'occurrence.

7.3. Lorsque des habilitations au pouvoir exécutif sont envisageables, elles ne sont en principe admissibles, en vertu des articles 37 et 108 de la Constitution, que si elles sont conférées au Roi, et non directement à un ou plusieurs ministres ¹⁵.

7.4. Compte tenu de ces règles relatives aux pouvoirs réservés en principe au Roi, les dispositions suivantes posent problème:

— l'article 3, alinéa 2, de l'avant-projet en ce qu'il attribue une compétence d'avis à la plate-forme nationale de concertation du dispatching des zones de secours, qui n'a aucune existence légale ou réglementaire;

¹³ C.C., n° 99/2004, 2 juin 2004, B.6; J. Velaers, *De Grondwet en de Raad van State, afdeling wetgeving*, Maklu, Anvers, 1999, p. 369; F. Delpérée, *Le droit constitutionnel de la Belgique*, Bruxelles, Bruylant, 2000, § 898.

¹⁴ Voir notamment l'avis 37.904/4, donné le 22 décembre 2004, sur une proposition de loi "visant à créer un SPF Migrations, à supprimer l'Office des étrangers et à transférer les missions de politique des étrangers et d'asile du SPF Intérieur au SPF Migrations" (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n° 1465/2).

¹⁵ Voir notamment l'avis 46.819/3, donné le 30 juin 2009, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable" (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, n° 2238/1, p. 19); pour ce qui concerne plus particulièrement les difficultés d'application de l'article 98 de la loi du 7 décembre 1998 précitée, voir l'avis 30.230/2, donné le 10 juillet 2000, sur un projet devenu l'arrêté royal du 3 septembre 2000 concernant le commissaire général et les directions générales de la police fédérale (*Moniteur belge*, 23 septembre 2000, 2^e éd., p. 32518 et 32519).

— de artikelen 8 en 9 van het voorontwerp van wet, die zelf de regels vastleggen inzake de organisatie en de werkwijze van het 112-agentschap, dat, zoals eerder al uiteengezet is, gezien moet worden als een dienst die onder het algemeen bestuur ressorteert en niet als een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

Aangezien die bepalingen niet tot de bevoegdheidssfeer van de wetgever behoren, dienen ze te vervallen.

7.5. Nog steeds uitgaande van de bevoegdheidsverdeling tussen de Koning en Zijn ministers, doen de volgende bepalingen problemen rijzen:

— artikel 3, tweede lid, van het voorontwerp in zoverre het de minister van Binnenlandse Zaken belast met de regeling van de voorwaarden waaronder de dispatching van de interventies van de brandweer van een hulpverleningszone georganiseerd kan worden op het niveau van de politiezone;

— artikel 5 van het voorontwerp in zoverre het de ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid rechtstreeks bevoegdheden verleent inzake adviesverlening of ondertekening;

— de artikelen 6 en 7 van het voorontwerp in zoverre deze de ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, gezamenlijk of ieder afzonderlijk, rechtstreeks machtigen uitvoeringsmaatregelen te treffen inzake de behandeling van de noodoproepen en de bepaling van de informatie die meegedeeld moet worden aan de politiedispatching.

De machtigingen en bevoegdheden die bij deze bepalingen rechtstreeks verleend worden aan de ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, moeten worden verleend aan de Koning, die, wat de detailkwesties betreft, op zijn beurt en indien Hij dit noodzakelijk acht, beide of één van de voornoemde ministers kan machtigen.

7.6. Ten slotte dient vermeden te worden regels te stellen door te verwijzen naar lagere rechtsregels.

Artikel 4, tweede lid, van het voorontwerp mag de 112-centra ook niet belasten met de bevoegdheden of de verplichtingen die het koninklijk besluit van 10 maart 2008 tot vastlegging van de taken van de cel dispatching dringende geneeskundige hulpverlening en medische bewaking verleent of oplegt aan de aangestelden van het eenvormig oproepstelsel.

Een soortgelijk probleem rijst wat betreft de verwijzing in artikel 9, eerste lid, 2°, van het voorontwerp, naar het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot oprichting van de Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening.

— les articles 8 et 9 de l'avant-projet de loi, qui déterminent eux-mêmes les règles d'organisation et de fonctionnement de l'agence 112, laquelle, comme il a été exposé plus haut, doit être analysée comme un service relevant de l'administration générale, et non comme un établissement public doté de la personnalité juridique.

Ces dispositions n'étant pas du ressort du législateur, elles doivent être omises.

7.5. Vues toujours sous l'angle de la répartition des pouvoirs entre le Roi et Ses ministres, les dispositions suivantes soulèvent des difficultés:

— l'article 3, alinéa 2, de l'avant-projet lorsqu'il délègue au Ministre de l'Intérieur le règlement des conditions dans lesquelles le dispatching des interventions des services d'incendie d'une zone de secours peut être organisé au niveau de la zone de police;

— l'article 5 de l'avant-projet dans la mesure où il confère directement des compétences d'avis ou de signature aux ministres de l'Intérieur et de la Santé publique;

— les articles 6 et 7 de l'avant-projet en ce qu'ils habiliteraient directement les ministres de l'Intérieur et de la Santé publique, ensemble ou séparément, à prendre des mesures d'exécution en matière de traitement des appels urgents et de détermination des informations à communiquer au dispatching policier.

Les habilitations et compétences qui sont attribuées par ces dispositions directement aux ministres de l'Intérieur et de la Santé publique, le seront au Roi, qui, pour les questions de détail, habilitera à son tour, s'il l'estime nécessaire, les deux ou l'un des ministres précités.

7.6. Enfin, il y a lieu d'éviter de légiférer par référence à des normes inférieures.

L'article 4, alinéa 2, de l'avant-projet ne peut pas davantage charger les centres 112 des compétences et obligations que l'arrêté royal du 10 mars 2008 précisant les missions de la cellule de dispatching d'aide médicale urgente et de vigilance sanitaire confère aux préposés du système unifié.

Une difficulté analogue surgit en ce qui concerne le renvoi opéré par l'article 9, alinéa 1^{er}, 2°, de l'avant-projet à l'arrêté royal du 10 août 1998 instituant les Commissions d'Aide médicale urgente.

III. Vermelding van de omzetting van richtlijn 2002/21/EG

8. Zoals gememoreerd wordt in de bespreking van artikel 2, is het uniforme Europese alarmnummer "112" oorspronkelijk het resultaat van beschikking 91/396/EEG van de Raad van 29 juli 1991 inzake invoering van een gemeenschappelijk Europees oproepnummer voor hulpdiensten. Deze beschikking is ingetrokken bij artikel 26, tweede streepje, van richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten "Kaderrichtlijn".

Artikel 26 van richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten "Universeledienstrichtlijn" bepaalt het volgende:

"Europees alarmnummer

1. De lidstaten zorgen ervoor dat alle eindgebruikers van openbare telefoondiensten, inclusief gebruikers van openbare betaaltelefoons, naast eventuele andere nationale alarmnummers zoals bepaald door de nationale regelgevende instanties, ook kosteloos hulpdiensten kunnen oproepen via het uniforme Europese alarmnummer "112".

2. De lidstaten zorgen ervoor dat oproepen via het uniforme Europese alarmnummer "112" naar behoren worden beantwoord en behandeld op de wijze die het meest geschikt is voor de nationale organisatie van hulpdiensten en die binnen de technologische mogelijkheden van de netwerken valt.

3. De lidstaten zorgen ervoor dat ondernemingen die openbare telefoonnetwerken exploiteren, voor zover dat technisch haalbaar is voor alle oproepen van het Europese alarmnummer "112" informatie over de locatie van de oproeper ter beschikking stellen van de instanties die noodsituaties behandelen.

4. De lidstaten zorgen ervoor dat de burgers adequaat worden ingelicht over het bestaan en het gebruik van het Europese alarmnummer "112".

Aangezien het gaat om een gedeeltelijke omzetting van artikel 26 van die richtlijn moet het voorontwerp van wet een verwijzing ernaar bevatten, overeenkomstig artikel 38, lid 2, van de richtlijn. Er behoort derhalve een nieuw artikel 1 ingevoegd te worden waarin vermeld wordt dat het voorontwerp van wet ertoe strekt de voornoemde richtlijn 2002/22/EG gedeeltelijk om te zetten ¹⁶.

¹⁶ Krachtens artikel 38, lid 3, van de richtlijn, moet eveneens aan de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht meegegeven worden die op het onder deze richtlijn vallende gebied vastgesteld zijn.

III. La mention de la transposition de la directive 2002/21/CE

8. Comme le rappelle le commentaire de l'article 2, la création du numéro d'appel d'urgence unique européen "112" résulte initialement d'une décision 91/396/CEE du Conseil du 29 juillet 1991 relative à la création d'un numéro d'appel d'urgence unique européen. Cette décision a été abrogée par l'article 26, deuxième tiret, de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre").

La directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive "service universel") énonce ce qui suit en son article 26:

"Numéro d'appel d'urgence unique européen

1. Les États membres veillent à ce que, en dehors de tout autre numéro national d'appel d'urgence spécifié par les autorités réglementaires nationales, tous les utilisateurs finals des services téléphoniques accessibles au public, y compris les utilisateurs des postes téléphoniques payants publics, puissent appeler gratuitement les services d'urgence en formant le "112", numéro d'appel d'urgence unique européen.

2. Les États membres veillent à ce que les appels dirigés vers le numéro d'appel d'urgence unique européen "112" reçoivent une réponse appropriée et soient acheminés jusqu'à leurs destinataires de la façon la mieux adaptée à l'organisation nationale des systèmes d'urgence, compte tenu des possibilités techniques offertes par les réseaux.

3. Les États membres veillent à ce que les entreprises qui exploitent des réseaux téléphoniques publics mettent, dans la mesure où cela est techniquement faisable, les informations relatives à la localisation de l'appelant à la disposition des autorités intervenant en cas d'urgence, pour tous les appels destinés au numéro d'appel d'urgence unique européen "112".

4. Les États membres font en sorte que les citoyens soient correctement informés de l'existence et de l'utilisation du numéro d'appel d'urgence unique européen "112".

S'agissant d'une transposition partielle de l'article 26 de cette directive, l'avant-projet de loi doit contenir une référence à celle-ci, conformément à l'article 38, paragraphe 2, de la directive. Il y a lieu dès lors d'insérer un article 1^{er} nouveau faisant mention de ce que l'avant-projet de loi a pour objet la transposition partielle de la directive 2002/22/CE précitée ¹⁶.

¹⁶ En vertu de l'article 38, paragraphe 3, de la directive, il convient également de communiquer à la Commission européenne le texte des dispositions de droit interne adopté dans le domaine régi par cette directive.

IV. Samenbrenging van alle regelgeving inzake de dienst 112 in één enkele wet

9. De afdeling Wetgeving vraagt zich tot slot af of het niet aangewezen is om, voor de samenhang tussen de verschillende wetteksten, voortaan alle regels inzake het beheer van de oproepen tot hulpdiensten in één enkele wettekst onder te brengen.

Er dient immers te worden opgemerkt dat het voorontwerp van wet niet bijdraagt tot een beter begrip van de geldende wetgeving terzake.

V. Conclusie

10. De conclusie is dan ook dat het voorontwerp van wet grondig herzien moet worden in het licht van de bovenstaande opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,

Mevrouw

M. BAGUET, staatsraden,

de Heer

G. KEUTGEN,

Mevrouw

V. VANNES, assessoren van de afdeling Wetgeving,

de Heer

G. DELANNAY, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer R. WIMMER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. VANDERNOOT.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. DELANNAY

Y. KREINS

IV. L'opportunité du groupement des dispositifs relatifs au service 112 dans une seule loi

9. Enfin, la section de législation du Conseil d'État se demande s'il ne conviendrait pas, pour assurer la cohérence entre les différents textes législatifs, de grouper dès maintenant dans un seul texte de loi toutes les règles relatives à la gestion des appels aux services de secours.

Force est en effet de constater que l'avant-projet de loi ne contribue pas à une meilleure lisibilité de la législation applicable en la matière.

V. Conclusion

10. En conclusion, l'avant-projet de loi doit être fondamentalement revu à la lumière des observations qui précèdent.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. VANDERNOOT,

Madame

M. BAGUET, conseillers d'État,

Monsieur

G. KEUTGEN,

Madame

V. VANNES, assesseurs de la section de législation,

Monsieur

G. DELANNAY, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. DELANNAY

Y. KREINS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Volksgezondheid en de minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

De minister van Volksgezondheid en de minister van Binnenlandse Zaken zijn ermee belast het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

HOOFDSTUK 1**Definities****Art. 2**

In deze wet wordt verstaan onder:

1° noodoproepen: de gesproken en niet-gesproken oproepen, door overdracht van tekst of informaticagegevens, gevormd om de dringende interventie van een hulpdienst te bekomen;

2° hulpdiensten: de geïntegreerde politie in de zin van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, de operationele diensten van de civiele veiligheid in de zin van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, de dringende geneeskundige hulpverlening in de zin van de wet van van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening;

3° behandeling van de noodoproepen: de *calltaking* en de dispatching van de oproepen;

4° *calltaking*: het aannemen van oproepen naar de hulpdiensten, hetgeen het beluisteren van de oproepen, het sorteren van de oproepen, het verzamelen van geografische informatie en informatie betreffende de situatie van de oproeper en eventuele slachtoffers, de eerste de analyse van de noden en de initiële bepaling van de graad van dringendheid omvat;

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la ministre de la Santé publique et de la ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La ministre de la Santé publique et la ministre de l'Intérieur sont chargées de présenter en Notre nom le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Définitions****Art. 2**

Au sens de la présente loi, il faut entendre par:

1° appels urgents: les appels vocaux et non vocaux, par transfert de texte ou de données informatiques, formés pour obtenir une intervention urgente d'un service de secours;

2° services de secours: la police intégrée au sens de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les services opérationnels de la sécurité civile au sens de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, l'aide médicale urgente dans le sens de la loi du 8 juillet 1964 concernant l'aide médicale urgente;

3° traitement des appels urgents: le *calltaking* et le dispatching;

4° *calltaking*: la prise d'appel aux services de secours qui comprend l'écoute des appels, le tri des appels, la collecte des informations géographiques et des informations relatives à la situation de l'appelant et des victimes éventuelles, la première analyse des besoins et la détermination initiale du niveau d'urgence;

5° dispatching: de aanduiding van de interventiediensten, het doorgeven van de interventie aan deze diensten, de opvolging in reële tijd van de uitvoering van de interventie, en, indien nodig, de ondersteuning op het vlak van communicatie en informatie van de hulpdiensten;

6° medische regulatie: het geheel van beslissingsprocedures, protocollen en werkingsregels, uitgevaardigd door de minister van Volksgezondheid of zijn afgevaardigden, die het optimaliseren van het beheer van de oproepen met medisch karakter en de antwoorden die daaraan gegeven worden beogen;

7° 112-centra: de organisatiestructuur waarin de hulpdiensten van de medische discipline, de politie en de civiele veiligheid de oproepen, die bestemd zijn voor de hulpdiensten, behandelen;

8° agentschap 112: het agentschap 112 van de oproepen tot de hulpdiensten.

5° dispatching: la désignation des services d'intervention, la transmission de l'intervention à ces services, le suivi en temps réel de l'exécution de l'intervention, et, si nécessaire, l'appui en communication et en information aux services de secours;

6° régulation médicale: l'ensemble des processus décisionnels, protocoles et règles de fonctionnement, édictés par le ministre de la Santé Publique ou par ses délégués, visant à optimiser la gestion des appels à caractère médical et des réponses qui y sont apportées;

7° centres 112: la structure organisationnelle dans laquelle les services de secours des disciplines médicale, policière et de sécurité civile traitent les appels destinés aux services de secours;

8° agence 112: l'agence 112 des appels aux services de secours.

HOOFDSTUK 2

De 112-centra

Afdeling 1

Organisatie en werking van de 112-centra

Art. 3

De 112-centra verzekeren permanent de behandeling van de noodoproepen naar de nummers 100, 101 en 112 voor de dringende medische hulp en de diensten van de civiele veiligheid en de geïntegreerde politie.

In afwijking van het eerste lid, kan de dispatching van de interventies van de brandweer van een hulpverleningszone georganiseerd worden op het niveau van de hulpverleningszone in de door de minister van Binnenlandse Zaken vastgelegde omstandigheden, en kan de dispatching van de diensten van de lokale politie van een politiezone op het niveau van de politiezone georganiseerd worden, na advies van de vaste commissie van de lokale politie, in de door de minister van Binnenlandse Zaken vastgelegde omstandigheden.

De Koning bepaalt de organisatie van de dispatching van de operationele diensten van de Civiele veiligheid.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de behandeling van andere oproepen dan deze bedoeld in het eerste lid en die betrekking

CHAPITRE 2

Les centres 112

Section 1^{re}

Organisation et fonctionnement des centres 112

Art. 3

Les centres 112 assurent en permanence le traitement des appels urgents aux numéros 100, 101 et 112 pour l'aide médicale urgente et les services de sécurité civile et la police intégrée.

Par dérogation à l'alinéa premier, le dispatching des interventions des services d'incendie d'une zone de secours peut être organisé au niveau de la zone de secours dans les conditions fixées par le ministre de l'Intérieur et le dispatching des services de la police locale d'une zone de police peut être organisé au niveau de la zone de police dans les conditions fixées par le ministre de l'Intérieur après avis de la commission permanente de la police locale.

Le Roi arrête l'organisation du dispatching des services opérationnels de la sécurité civile.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, faire assurer par les centres 112 le traitement d'autres appels que ceux visés à l'alinéa premier et qui

hebben op de medische hulp en de interventie van de diensten van de civiele veiligheid en van de geïntegreerde politie laten verzekeren door de 112-centra.

Art. 4

De 112-centra verzekeren de opdrachten van het eenvormig oproepstelsel in de zin van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening.

De dispatchers van de 112-centra die de oproepen behandelen voor de dringende geneeskundige hulp en hun functionele meerderen oefenen de bevoegdheden uit en verzekeren de verplichtingen die de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en die de Koning toekent aan de aangestelden van het eenvormig oproepstelsel.

Art. 5

Onverminderd de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken inzake de geïntegreerde politie, worden de besluiten tot organisatie van de 112-centra uitgevaardigd door de Koning, op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid. De handtekening van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid is vereist voor de algemene beleidsnota in het kader van de Algemene Uitgavenbegroting.

Art. 6

De behandeling van de noodoproepen wordt uitgevoerd volgens de protocollen van medische regulatie die vastgelegd zijn door de minister van Volksgezondheid of zijn afgevaardigde wat de oproepen inzake de dringende geneeskundige hulp betreft, en volgens de instructies van de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde wat de oproepen inzake de geïntegreerde politie en de civiele veiligheid betreft.

De protocollen en instructies bepalen met name de wijzen, de termijnen, de regels en de vereisten (servicegraad) die toegepast moeten worden voor een snelle en kwaliteitsvolle behandeling van de noodoproep met inachtneming van het beroepsgeheim en het vertrouwelijk karakter van de gegevens.

Wanneer een noodoproep betrekking heeft op een incident dat een interventie van meerdere disciplines vereist, wordt de behandeling uitgevoerd volgens de protocollen en instructies die gezamenlijk vastgelegd zijn door deze overheden na advies van het agentschap 112.

concernent l'aide médicale et l'intervention des services de la sécurité civile et de la police intégrée.

Art. 4

Les centres 112 assurent les missions du système d'appel unifié au sens de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente.

Les dispatchers des centres 112 qui traitent les appels pour l'aide médicale urgente et leurs supérieurs fonctionnels exercent les compétences et assurent les obligations que la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente et le Roi confèrent aux préposés du système d'appel unifié.

Art. 5

Sans préjudice des compétences du ministre de l'Intérieur concernant la police intégrée, les arrêtés qui organisent les centres 112 sont promulgués par le Roi sur proposition du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique. La signature du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique est requise pour l'approbation de la note de politique générale dans le cadre du budget général des Dépenses.

Art. 6

Le traitement des appels urgents est exécuté conformément aux protocoles de régulation médicale arrêtés par le ministre de la Santé publique ou son délégué pour ce qui concerne les appels concernant l'aide médicale urgente et aux instructions du ministre de l'Intérieur ou son délégué pour ce qui concerne les appels concernant la police intégrée et la sécurité civile.

Les protocoles et instructions déterminent notamment les modes, les délais, les règles et les exigences (service level) à appliquer pour un traitement rapide et de qualité des appels urgents dans le respect du secret professionnel et du caractère confidentiel des données.

Lorsqu'un appel urgent concerne un incident qui appelle une intervention de plusieurs disciplines, le traitement est exécuté conformément aux protocoles et instructions arrêtés en commun par ces autorités après avis de l'agence 112.

Art. 7

De Koning bepaalt, op gezamenlijk voorstel van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid, welke de informatie betreffende bepaalde oproepen die bestemd zijn voor de dringende medische hulp die meegedeeld worden aan de politie-dispatching.

HOOFDSTUK 3

Het 112-agentschap

Art. 8

Door de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Volksgezondheid wordt een agentschap 112 voor de oproepen tot de hulpdiensten opgericht.

De Koning bepaalt op gezamenlijk voorstel van de minister van Binnenlandse zaken en de minister van Volksgezondheid de organisatie, de samenstelling en de werking van het agentschap 112.

Art. 9

Het agentschap 112 voert onder het gezag van de minister van Binnenlandse zaken en de minister van Volksgezondheid de volgende opdrachten uit:

1° het superviseren van de directiecomités van de 112-centra, waarvan de Koning de opdrachten bepaalt;

2° Onverminderd de bevoegdheden van de organen opgericht door de Koning, evalueren of de behandeling van de noodoproepen conform de protocollen en instructies is, in het bijzonder de doelstellingen inzake snelheid en kwaliteit en de inachtneming van de vertrouwelijke gegevens en het beroepsgeheim, hiervoor zet het agentschap een systeem van kwaliteitsbeheer op dat de evaluatie van de conformiteit en het nemen van maatregelen omvat;

3° het voorstellen aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Volksgezondheid van de strategie voor de behandeling van de noodoproepen overeenkomstig de noden van het publiek en de verwachtingen van de hulpdiensten;

De Koning kan, op gezamenlijk voorstel van de minister van Binnenlandse zaken en de minister van Volksgezondheid, aan het agentschap 112 andere opdrachten betreffende de behandeling van noodoproepen en de werking van de 112-centra toevertrouwen.

Art. 7

Le Roi détermine, sur proposition conjointe du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique, les informations relatives à certains appels destinés à l'aide médicale urgente qui sont communiquées au dispatching policier.

CHAPITRE 3

L'agence 112

Art. 8

Il est créé auprès du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique une agence 112 des appels aux services de secours.

Le Roi arrête, sur proposition conjointe du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique, l'organisation, la composition et le fonctionnement de l'agence 112.

Art. 9

L'agence 112 exerce sous l'autorité du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique les missions suivantes:

1° superviser les comités de direction des centres 112 dont le Roi fixe les missions;

2° sans préjudice des compétences des organes créés par le Roi, évaluer si le traitement des appels urgents est conforme aux protocoles et instructions, en particulier les objectifs de rapidité et de qualité et le respect des données confidentielles et du secret professionnel. Dans ce but l'agence mettra en œuvre un système de gestion de la qualité qui inclut l'évaluation de la conformité et la prise de mesures;

3° proposer au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Santé publique la stratégie pour le traitement des appels urgents correspondant aux besoins du public et aux attentes des services de secours;

Le Roi peut sur proposition conjointe du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Santé publique confier à l'agence 112 d'autres missions relatives au traitement des appels urgents et au fonctionnement des centres 112.

HOOFDSTUK 4

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 10

§ 1. De uitgaven betreffende de 112-centra en het agentschap 112 vormen een afdeling van de Algemene Uitgavenbegroting.

§ 2. De minister van Binnenlandse zaken en de minister van Volksgezondheid zijn gemachtigd ontvangsten te innen van natuurlijke en rechtspersonen die aan derden diensten factureren die samenhangen met de behandeling van een oproep door een 112-centrum.

De Koning legt het bedrag van de ontvangsten en de wijze van inning vast.

Die ontvangsten worden gereserveerd in een organiek budgettair fonds.

HOOFDSTUK 5

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 11

In artikel 91 van de programmawet van 9 juli 2004 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. Met toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, wordt een begrotingsfonds opgericht voor wedergebruik van de ontvangsten afkomstig van natuurlijke en rechtspersonen die aan derden diensten factureren die samenhangen met de behandeling van een oproep door een 112-centrum.”;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“§ 2. In de bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel wordt de rubriek 13 – Binnenlandse Zaken aangevuld als volgt:

“13-10 Bijzonder Fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (112-centra).

Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrengsten voortvloeiend uit de ontvangsten afkomstig van natuurlijke en rechtspersonen die aan derden

CHAPITRE IV

Dispositions communes

Art. 10

§ 1^{er}. Les dépenses relatives aux centres 112 et à l'agence 112 font l'objet d'une section du budget général des Dépenses.

§ 2. Le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Santé publique sont autorisés à percevoir des redevances auprès des personnes physiques et morales qui facturent à des tiers des services connexes au traitement d'un appel par un centre 112.

Le Roi fixe le montant des redevances et les modalités de leur perception.

Ces redevances sont affectées à un fonds budgétaire organique.

CHAPITRE 5

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 11

À l'article 91 de la loi programme du 9 juillet 2004 sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. En application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, il est créé un fonds budgétaire de emploi des redevances provenant de personnes physiques et morales qui facturent à des tiers des services connexes au traitement d'un appel par un centre 112”;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 13 – Intérieur est complétée comme suit:

“13-10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112).

Nature des recettes affectées

Produit découlant des redevances provenant de personnes physiques et morales qui facturent à des

diensten factureren die samenhangen met de behandeling van een oproep door een 112-centrum

Aard van de gemachtigde uitgaven

Alle personeels-, werkings- en investeringskosten die nodig zijn voor de werking van de geïntegreerde centra van dringende oproepen (112-centra) en het agentschap 112.”

Art. 12

De artikelen 197 tot 206 van de programmawet van 9 juli 2004 worden opgeheven.

Art. 13

In artikel 207 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de woorden “het agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten” vervangen door “de 112-centra”;

2° in § 4 worden de woorden “het agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten” vervangen door “de 112-centra”.

Art. 14

De artikelen 2 en 3 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, gewijzigd bij de wet van 22 december 1977 en bij de wet van 22 augustus 2002 worden opgeheven.

HOOFDSTUK 6

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 15

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 3, 4, 5, 10, 11 en 14 van deze wet.

Tot deze datum zijn de overige bepalingen van de wet van toepassing op de communicatie- en informatiecentra van de geïntegreerde politie en op de centra van het eenvormig oproepstelsel.

tiers des services connexes au traitement d'un appel par un centre 112

Nature des dépenses autorisées

Toutes les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement nécessaires au fonctionnement des centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) et de l'agence 112.”

Art. 12

Les articles 197 à 206 de la loi programme du 9 juillet 2004 sont abrogés.

Art. 13

À l'article 207 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2, les mots “l'agence des appels aux services de secours” sont remplacés par “les centres 112”;

2° au § 4, les mots “l'agence des appels aux services de secours” sont remplacés par “les centres 112”.

Art. 14

Les articles 2 et 3 de loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, modifié par la loi du 22 décembre 1977 et par la loi du 22 août 2002 sont abrogés.

CHAPITRE 6

Dispositions transitoires et finales

Art. 15

Le Roi arrête la date d'entrée en vigueur des articles 3, 4, 5, 10, 11 et 14 de la présente loi.

Jusqu'à cette date, les autres dispositions de la loi s'appliquent aux centres d'information et de communication de la police intégrée et aux centres du système d'appel unifié.

Gegeven te Brussel, 26 april 2010

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Annemie TURTELBOOM

Donné à Bruxelles, le 26 avril 2010

ALBERT

PAR LE ROI:

La ministre de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Intérieur,

Annemie TURTELBOOM